

La Voz de Guipúzcoa

Viernes 31 de Octubre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.971

ESPEJO DE LAS HORAS

CENTENARIO DE UN TIPO MUY REPRODUCIDO

Por Pedro de Répide

En las épocas de revueltas históricas se ha producido siempre el caso de los hombres que dotados de algún ingenio y de cualidades literarias, desdénando el ejemplo de aquellos que pusieron de acuerdo su inteligencia y su corazón, sus ideales y su conciencia, vivieron históricamente y crecieron como girasoles en el campo de la prensa y de la política, puesto siempre el rostro al dulce halago del astro calentador.

Hace un siglo vivíanse días que por las mudanzas de la política europea resultaban parecidos a los actuales y propicios por lo tanto al desarrollo de una varia fauna periodística y política como la que en estos días vemos vituperar a la dictadura, después de haber vivido de ella durante seis años y meses, como en una condena.

Por ahora se ha cumplido el centenario de la muerte de un tipo muy representativo de esta especie y que si bien desapareció, no por eso ha dejado de vivir y de fructificar su casta y su ejemplo. Era el folclórico y autor cómico Alfonso Martainville, a quien por asociación de ideas, evocamos aún involuntariamente, después de leer artículos autorizados por plumas de ahora.

Martainville había nacido en España, de padres franceses. Era natural de Cádiz, donde vio la luz el año 1776, y sin duda recogió de su tierra nativa la sal que vertió en sus obras teatrales y el donaire que puso en su vida, burlando de unos y otros, su capa de ejercer de apóstol de diferentes credos, que aceptaba "pape luciendo". Sin embargo, acabó perdiendo el sentido de la medida, hasta el extremo de que aquellos de quienes se decía correligionario, le consideraron comprometedor para su causa.

Era mozo cuando aconteció la gran revolución, que ahora, al cabo del tiempo, según algunos revisadores de la historia, resulta que no pasó de ser un minué sin importancia, en que las parejas, por originalidad, dieron en vestirse de rojo. Fiesta sencilla en que si hubo alguien que perdió la cabeza, es porque en todas las versiones siempre hay gente alocada.

Martainville, cuyo apellido sonaba a aristócrata, fué juzgado ante el Tribunal revolucionario, y desarmó con un chiste a Fouquier-Tinville. Ciertamente, además de contar con su gracia, había procurado atraerse la voluntad de Antonelle, a cuyos ojos quedó como un perfecto revolucionario. Llegó el 9 Thermidor y danzó de público al ver caídos a quienes habían sido los ídolos populares hasta aquel día. Vino el Consulado y fué partidario del primer cónsul, sin perjuicio de entenderse con los realistas que conservaban restos de fortuna. Hubo de ser Napoleón emperador y resultó Martainville fervoroso bonapartista.

Verdad es que cuando se casó el emperador compuso una canción epigramática que se cantaba y se celebraba furtivamente. Pero apenas nació el rey de Roma y parecía que iba a consolidarse y ser perpetuada la nueva dinastía, inundó los periódicos de París de versos jubilosos por el feliz natalicio.

Pero aconteció la abdicación en Fontainebleau, advino Luis XVIII, y entonces el consecuente Martainville, escribió que el Borbón era el dios de la paz.

La restauración imperial de los Cien días inquietó un tanto a Martainville, bien que si no acontece la catástrofe de Waterloo, habría vuelto a mecer el tribulón en honor del dios de la guerra, y aun así, por más que, de la isla de Santa Elena no era tan fácil salir como de la de Elba, hasta después del 5 de mayo de 1821 no recobró la tranquilidad, aunque perdió la poca serenidad que le quedaba y creyendo en el definitivo restablecimiento del absolutismo en Europa, lanzóse con desenfrenado brío a la defensa de la reacción, llegando a ser más realista que el propio rey de Francia, reivindicado en la herencia de San Luis.

Martainville ofrece entonces interés para los españoles. Su pluma dedicóse a combatir al régimen constitucional. Mientras su mujer, música de Cámara de Luis XVIII, entretenía con los cantos de su arte al monarca francés en los ratos que los negocios públicos le consentían privados desahogos, él burlábase en los periódicos de los héroes del 7 de julio, y hacía el elogio del general Eguía, el famoso "Coletilla" y del marqués de Mataflorida, a quien el pueblo de Madrid llamaba "Matacarreros". Este era don Bernardo Mozo de Rosales que en 1814 había firmado el primero la célebre exposición al rey que comenzaba diciendo: "Era costumbre entre los antiguos persas..."

El folclórico francés defendió cuanto pudo la intervención en España y logró la satisfacción de verla invadida por los Cien mil hijos de San Luis. Pero, desatentado, acabó malquistándose por sus exageraciones, hijas de una absoluta falta de convicción, con los mismos absolutistas franceses. Dejó de escribir en el "Diario de París" porque le parecía demasiado tonto en la propaganda de aquellas ideas, y trabajó sucesivamente en "El Cotidiano" y en "La Gaceta de Francia", yendo por fin a la redacción ultrarrealista de "La Bandera Blanca", donde su exaltación causó mermas en las listas de suscripciones.

Sufrió procesos, llevado de su excesivo amor a una idea de la que pretendía ser el mejor paladín, aunque sus correligionarios estimaban que les perjudicaba notoriamente. Una de las causas que se le siguieron por haber acusado al duque de Decazes de haber contribuido con su política al asesinato del duque de Berry. Otra, por la familia del general Brune, a quien habían asesinado los realistas de Avignon. El articulista de "La Bandera Blanca" llegó a aplaudir ese asesinato y a ultrajar groseramente la memoria de la víctima. Acabó por andar huido, y en Chalons estuvo a punto de ser arrojado al Sona. Por ahora hace un siglo que murió, después de haber visto caer (allí fué para siempre) la monarquía de los Borbones. La muerte no le dejó

apenas tiempo de alzar himnos triunfales al trono de los Orleans.

Aquel histrion periodístico, llevó al ejercicio de la prensa su vocación de escritor teatral. Autor de diversas obras escénicas, su mayor destreza se manifestaba creando comedias de magia. Y en una de ellas encontró el éxito portentoso y hasta la inmortalidad. En "Pied de mouton" que estrenó en 1807 y que traducida al castellano a fines del reinado de Fernando VII, variando sólo en el título la clase de animal, constituyó la atracción más poderosa del madrileño teatro del Príncipe, enriqueciendo a Grimaldi, ex soldado del duque de Angulema, continuando sus representaciones durante todo el siglo XIX y hasta nuestros mismos días, Martainville es sencillamente el autor de "La pata de cabra".

No puede extrañarnos por lo tanto su amor a las mutaciones maravillosas y a los cambios bruscos e inesperados. Pero la vida acabó convenciendo de que el teatro tiene sus límites y de que no se puede considerar al mundo como un escenario dispuesto siempre para la farsa y al género humano como un público cándidamente dominador.

¡Ojalá se penetraran de la misma verdad quienes han tomado a la prensa y a la política con iguales convicciones, y al resto de los ciudadanos por un infantil público de funciones de Pascuas!

(Prohibida la reproducción).

El artículo de Franco

Sigue su curso el sumario después de la declaración

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Ayer por la mañana, el capitán general de Madrid estuvo en el ministerio del Ejército visitando nuevamente al jefe del Gobierno.

Al salir, los periodistas le interrogaron acerca de si se había confirmado la pena que se decía iba a ser impuesta al comandante Franco por el artículo publicado en "Heraldo" sobre la Aviación, y dijo que hasta aquel momento no se había hecho otra cosa que seguir la tramitación ordinaria del sumario, el cual no estaba aún terminado.

"El comandante Franco—añadió—declaró ayer ante el juez militar y dijo que él era el autor del artículo en cuestión, quedando así aclarado uno de los extremos del sumario, que naturalmente, sigue su curso después de esta declaración del comandante."

Otra vez Pángalos

Se descubre en Grecia una conspiración pangalista

ATENAS, 30. — Ha sido descubierta una conspiración que tenía por objeto el hacer volver ocupar el Poder al ex dictador general Pángalos.

El descubrimiento de la conspiración ha dado ya como resultado la detención de 30 de los comprometidos en ella, entre los cuales figuran 10 oficiales.

Los conspiradores pensaban aprovecharse del disgusto que ha producido en algunos sectores de la opinión pública la política del actual Gobierno de aproximación a Turquía y el viaje que con tal objeto ha realizado a Ankara el señor Venizelos. (Unidad Press.)

POLITICA ALEMANA

Han sido rechazadas varias proposiciones de ley

BERLIN, 30. — La Comisión de Negocios Extranjeros del Reichstag se reunió ayer bajo la presidencia del Dr. Frick, diputado y ministro del Interior de Turingia.

Después de diez horas de discusión, la Comisión rechazó las siguientes proposiciones de ley presentadas por los partidos extremos:

Una de los nacional-socialistas pidiendo que fuesen denunciados el tratado de paz de Versalles y todos los acuerdos relativos a las reparaciones de guerra.

Otras de los pequeños partidos pidiendo la revisión del tratado de paz y la modificación del plan Young y la inmediata obtención de una moratoria en el pago de las reparaciones de guerra.

A todas estas mociones se opuso en nombre del Gobierno del Reich el ministro Dietrich. Después la Comisión aprobó una moción presentada por el diputado popular Dauch, con una adición del nacionalista disidente conde Westarp, en la que se pide al Gobierno que actúe con todos los medios de que pueda disponer para exigir el desarme de las demás naciones, según los principios de paridad y teniendo en cuenta las reglas que se aplicaron cuando se trató del desarme de Alemania.

LA POLITICA VASCA

De lo muy grande a lo muy pequeño

Comenzó este debate llevando por nuestra parte miras más elevadas que las de un debate personal.

Emanó de un escrito en que la prestigiosa personalidad guipuzcoana de don Julián Elorza evocó el recuerdo de la Ley de 25 de Octubre de 1839 y pidió un nuevo movimiento en favor de la reivindicación de nuestro derecho foral. Salimos al paso no de don Julián Elorza, sino al del prohombre que presidía aquella Diputación que abandonó a los escarnecidos y destituidos Ayuntamientos guipuzcoanos y se convirtió luego en instrumento de la Dictadura que los ofendió y destituyó. Y al hacerlo, sostuvimos que si alguien había mantenido siempre enhiesta la bandera fuerista no habían sido los hombres claudicantes que sirvieron a la Dictadura, sino nosotros, LA VOZ DE GUIPUZCOA y sus amigos, que jamás tuvieron concomitancias con los Gobiernos monárquicos, fuesen del matiz que fuesen, que jamás nos devolverán lo que nos arrebataron.

Nosotros, irreductibles; sin tratos ni pactos con la monarquía que nos despojó de nuestras libertades; ellos, los que se proclamaban únicos fueristas, pactando con el enemigo y colaborando con él, abandonando la defensa de los Fueros y dejándose arrebatar poco a poco, día tras día, jirones de la bandera foral.

A esta alteza de miras; a esta pureza de intenciones; a esta honradez con que siempre hemos defendido la reivindicación de unos derechos arrebatados por la fuerza, contesta el nuevo paladín del fuerismo, nuestro colega "El Día", empujándonos el debate; reduciéndolo a la defensa personal del que no ha sido atacado personalmente, y, por extensión, a la defensa de una Diputación a la que no somos nosotros solos, es el País entero el que repudió, y cuyo recuerdo sigue repudiando.

No vamos a continuar por ese camino al que el colega quiere llevarnos. En estos momentos en que se inicia una que creemos grave crisis para los vascongados en orden a una reorganización de sus medios de recabar lo que es anhelo general en Euzkalerria, detengámonos a discutir conductas pretéritas nos parece una puerilidad; nos parece empequeñecer un magno problema.

Pero no vamos a terminar esta parte del debate sin dejar bien puestas las cosas en claro. Oiga "El Día":

No hemos perdido la memoria, afortunadamente.

El mismo día en que los Ayuntamientos guipuzcoanos fueron destituidos, se reunió la Diputación, asistiendo trece de sus veinte diputados. No se admitió a sus deliberaciones a los guipuzcoanos; la sesión fué, como todas las en que se trataban asuntos de gran trascendencia para el País, bajo la perniciosa fórmula de "sesión privada". Y de aquella reunión, que duró cinco o seis horas, salió una suave, untuosa y medrosa "nota oficiosa", que decía así:

"Reunida la Diputación en sesión privada, ha adoptado los siguientes acuerdos:

PRIMERO. Hacer pública la dolorosa sorpresa que le ha causado la disolución de los Ayuntamientos de este país, modelos de honradez administrativa, orgullo de propios y admiración de extraños.

SEGUNDO. Sentirse más obligada que nunca, como tradicional depositaria de la confianza de los Ayuntamientos, al amparo y defensa de sus prestigios y derechos.

TERCERO. Llamar respetuosamente la atención sobre el hecho de que por vez primera se haya dictado, sin audiencia de las Diputaciones vascongadas, disposición de índole tan trascendental lesiva de nuestros intereses, resto de derechos históricos consagrados por pacto y sancionado por leyes y Tribunales.

CUARTO. Consultar con las Diputaciones hermanas los medios de lograr la justa excepción del decreto de disolución en favor de los Ayuntamientos vascongados.

QUINTO. Trasladarse al Gobierno civil a hacer presente al señor gobernador lo acordado."

¿Es esta la "viril y enérgica protesta"? "Hacer pública su dolorosa sorpresa"... "Llamar respetuosamente la atención sobre el hecho de que por vez primera se haya dictado, sin audiencia de las Diputaciones vascongadas, disposición de índole tan trascendental..."

No era, ciertamente, una protesta muy enérgica la que la Diputación llevó al gobernador civil-militar, coronel Hita, quien con toda amabilidad les dijo que él se había limitado a cumplir órdenes superiores.

Reunidas las tres Diputaciones, fué a Madrid una comisión, que fué recibida por el general Primo de Rivera "con gran alborozo", prometiéndoles que los vascongados quedarían satisfechos, y más que satisfechos.

Por de pronto, las únicas que quedaron satisfechas fueron las Diputaciones. ¿Se ha dado jamás el caso de que siempre que han ido a Madrid no hayan vuelto diciendo que regresan muy satisfechos?

El País quería algo más que buenas palabras; hubiera querido que al alborozo del general Primo de Rivera hubiera seguido un hecho práctico: la reposición de los Ayuntamientos vascongados, conseguida por las Diputaciones.

Pero éstas regresaron muy satisfechas con las buenas palabras del dictador.

Por el momento, su vida no corría peligro. Podían seguir lamentándose muy respetuosamente y aguantando, muy respetuosamente también, el que no solo las promesas quedasen inculpidas, sino que los agravios fuesen acentuándose más a medida que el tiempo pasaba.

Esta satisfacción de la Diputación—que cada vez compartían menos los guipuzcoanos—la impulsó a secundar y a colaborar en los propósitos de aquel gobernador civil con botas de montar,

que ideó aquel que volvemos a calificar de bochornoso "Día de Guipúzcoa" en que se postergaron y se prohibieron las banderas que ahora quieren aparentar que defienden aquellos hombres sumisos a la Dictadura, que iban unidos como esclavos al carro del vencedor.

"Esto, de decirlo, hay que probarlo. Pues lo que nosotros sabemos es que la Diputación concurrió a aquella tan cacareada ceremonia como un elemento más, SIN USAR DEL DINERO DE LOS GUIPUZCOANOS y sin coaccionar a ningún rincón de Guipúzcoa."

¡Alto ahí, que esto no puede pasar! ¿Para quienes escribe el colega? No es ciertamente para los guipuzcoanos, que recuerdan perfectamente los hechos.

La Diputación no asistió a aquella ceremonia "como un elemento más". Eso no es exacto.

La Diputación, de perfecto acuerdo con el gobernador civil-militar, representante de la Dictadura, organizó aquella bochornosa mascarada.

La Diputación destacó a varios de sus diputados, que lo son actualmente, y caballerosamente no nos fementirán los señores Balmaseda y Pagoaga, a "organizar" la asistencia de los Ayuntamientos guipuzcoanos con sus banderas, secretarios, sacerdotes, tamborileros y bandas municipales de música. ¿Se atreverá el inspirador del colega a decir que esto no es cierto? ¿Se atreverá nadie a decir que todos aquellos elementos no pagaron de su peculio particular ni un solo céntimo?

¿Quién pagó el banquete del Hotel Euzurra? ¿Quién pagó las comidas y los viajes de alcaldes, concejales, sacerdotes, funcionarios, tamborileros y músicos?

¡Nos da hasta vergüenza recordarlo! A aquel vergonzoso minuto de silencio en holocausto a nuestra abandonada dignidad guipuzcoana, concurrió la Diputación "protestante" no como un elemento más, sino como elemento primordial y organizador, y su bandera, llevada por un diputado, recorrió las calles de San Sebastián.

A aquella mascarada negación de nuestras aspiraciones, sumisión servil a la Dictadura que las había escarnecido, concurrió la Diputación de Guipúzcoa arrastrando su prestigio, gastando el dinero de los guipuzcoanos y coaccionando a los Ayuntamientos. ¡Y todo por sostenerse un poco más; por tener contento al amo de los destinos!

Y concurrieron, unos de buena fe y otros por la fuerza y por el temor, otros elementos...

¡El único que faltó fué el pueblo guipuzcoano! ¡No evoquemos ciertos recuerdos, colega; no evoquemos, que dan pena y repugnancia a la vez!

Se congratula "El Día" de nuestras declaraciones de vasquismo y de fuerismo, suponiendo, tal vez, que las hacemos ahora por primera vez.

Pero, ¿qué sabe el colega de nuestra historia? ¿Qué saben algunos de sus inspiradores, hoy definidores de lo que es vasquismo y expendedores de patentes de amor a nuestras instituciones forales?

¿Desde cuándo ha necesitado LA VOZ DE GUIPUZCOA hacer declaraciones de amor a los Fueros?

¡Si hemos sido los más fervorosos, los más consecuentes, los que no hemos claudicado jamás!

Repasen los flacos de memoria la historia de LA VOZ DE GUIPUZCOA desde el día de su nacimiento. Empáñense en las doctrinas de aquel gran patriota vasco Jamar; en las más posteriores campañas de Gasoue, fueristas y republicanos, y dígannos después si han encontrado la menor tibieza, la menor claudicación, la menor vacilación...

Lo que no ha hecho nunca LA VOZ DE GUIPUZCOA ha sido confiar en los gobiernos de la monarquía, ni en esos fueristas que anteponen a "Lege Zarra" el "Jaungoikoa" y se declaran fueristas sumisos a las órdenes emanadas de Obispos y Residencias. Sabe perfectamente que ni aquellos ni éstos nos han de devolver los Fueros, y por eso combate a los unos y a los otros.

La reivindicación foral no ha de venir ni por la Gracia de Dios ni por los gobiernos de la monarquía. Si algún día viene, será porque así lo reclamen los vascongados.

Hemos terminado con este incidente, provocado por el afán de involucrar algo tan respetable como la reivindicación de nuestros derechos conculcados, con una defensa de persona no atacada.

En el horizonte político de Euzkalerria han aparecido unos puntos de vista que si a algunos parecen nuevos, a nosotros nos son familiares.

Hemos de atender a la marcha de las orientaciones del Partido Nacionalista Vasco, amenazado de una escisión con motivo de la cuestión religiosa, pero de cuya escisión pudiera salir una orientación muy lógica y más conducente a las aspiraciones vascas.

De eso, sí. De eso hablaremos siempre que lo estimemos oportuno.

El premio Nobel

Ha sido adjudicado el de Medicina al doctor Landsteiner

ESTOCOLMO, 30. — El premio Nobel de Medicina correspondiente al año 1930 ha sido otorgado al profesor del Instituto Rockefeller, de Nueva York, doctor Karl Landsteiner, por su descubrimiento relativo a los grupos de la sangre humana. (U. Press.)

VIDA OFICIAL

El general Marzo recibió a una Comisión de diputados navarros

Uno de estos días el monarca visitará los cuarteles de Madrid Berenguer ignoraba lo ocurrido en Badalona

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

REGRESO DE DOS INFANTES

Ayer por la mañana, a primera hora, llegaron a Madrid procedentes de San Fernando los infantes don Juan y don Gonzalo, acompañados del ministro de Marina y de sus profesores.

LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en el ministerio del Ejército, donde despachó con los ministros de Hacienda, Gobernación y Marina. Luego fué cumplimentado por el infante don Juan y recibió al subsecretario de Instrucción y al ex alcalde de Madrid conde de Limpias.

EN EL MINISTERIO DE LA GOBERNACION

Al mediodía el ministro de la Gobernación recibió a los periodistas y les manifestó que le había visitado el señor Vázquez Pereira, director del Metropolitano de Buenos Aires y representante del Centro Gallego de dicha capital, que fué a solicitar la concesión de la Cruz de Beneficencia para el Centro Gallego indicado, por su humanitaria labor de muchos años en favor de los españoles.

Añadió que también le habían visitado una comisión de la Diputación de Navarra y varios gobernadores civiles.

Luego se refirió a una queja publicada por un periódico madrileño acerca de la alimentación que se da a los acogidos en el hospital y dijo que había dado orden de girar una visita de inspección, la cual ha permitido comprobar que la denuncia carece de fundamento.

Terminó invitando a los periodistas a que visiten el hospital con objeto de inspeccionar la alimentación que se da a los enfermos.

UNA NOTA DE ECONOMIA

En el ministerio de Economía se facilitó al mediodía una nota en la que se contesta a ciertos sueltos publicados estos días por algunos periódicos en relación con las facultades que en materia de abastos tienen los Ayuntamientos, y se dice que en contra de lo que se ha afirmado por algunos periódicos no es cierto que se hayan cercenado esas facultades de los Ayuntamientos.

EL ESTATUTO CATALAN

BARCELONA.—El presidente de la Diputación dijo ayer al mediodía a los periodistas que hoy se reunirá la Comisión que entiende en la redacción del apéndice del Código civil y del Estatuto catalán.

D. ALFONSO VISITARA LA GUARNICION MADRILEÑA

Hoy viernes regresará D. Alfonso de Andalucía y uno de estos días visitará la guarnición madrileña, para lo cual hará revista. No se trata de una gran parada militar con desfile de tropas, sino que don Alfonso girará una visita a todos los cuarteles.

MATOS SE HALLA MEJOR

El ministro de Fomento, señor Matos, sigue enfermo. Ayer se encontraba más mejorado, aunque la fiebre no había desaparecido. Si continúa la mejoría es posible que el lunes acuda a su despacho.

SIGUE EL ALZA DE LA PESETA

Ayer continuó la tendencia alcista de la peseta. Las cotizaciones facilitadas por el Centro de contratación fueron las siguientes:

La libra, a 43'40 y 43'45; el franco, a 35'05 y 35'20, y el dólar, a 8'93 y 8'94.

Teatro Victoria Eugenia

Ópera Híndito Lázaro

HOY, VIERNES

RIGOLETTO

Presentación de la soprano Pilar Duamirg y del barítono Francisco Latorre.

Uno de los más grandes éxitos de LAZARO.

Mañana, sábado: «TOSCA»

El domingo: «LA BOHEME»

En todas cantará LAZARO

¿Quiere usted ganar mucho dinero sin exponer por su parte absolutamente ni un sólo céntimo?

¿Quiere usted crearse un buen negocio y vivir sin depender de nadie? Pida a la EDITORIAL ALBERO la representación de una nueva y famosa novela que acaba de poner a la venta en toda España. No hay casa donde se propague en que no se obtenga suscripción segura. Es un verdadero negocio para los que la trabajan.

La EDITORIAL ALBERO concede la representación de tan hermosa y nueva novela en cuantas capitales y pueblos de España no tenga actualmente agencia.

Pida unas muestras y circular de condiciones para ser representante. No le hace falta ningún dinero para lograrlo, y ganará usted muchísimo.

EDITORIAL MIGUEL ALBERO. — AVENIDA REINA VICTORIA, 8. — MADRID

DICE EL JEFE DEL GOBIERNO

Ayer, a última hora de la tarde, el jefe del Gobierno conferenció con el ministro de Gracia y Justicia, y a las nueve de la noche marchó con su hija al palacio de Liria, invitado por el duque de Alba a una comida.

Al salir del ministerio del Ejército el general Berenguer dijo a los periodistas que no tenía nada que comunicarles, y que de los sucesos ocurridos en Badalona ni siquiera tenía la noticia oficial de los mismos.

DON ALFONSO REGRESA A MADRID

CADIZ.—Don Alfonso asistió ayer por la mañana a una Salve de despedida y luego marchó a Sevilla en automóvil. Almorzó en el Hotel Alfonso XIII con el general Cavalcanti y por la tarde estuvo en el Tiro de Pichón.

Por la noche emprendió el regreso a Madrid.

EL SUSTITUTO DEL GENERAL WEYLER

Es propósito del Gobierno cubrir la vacante de capitán general del Ejército que ha quedado vacante por fallecimiento de don Valeriano Weyler. Aun no ha sido designado el que ha de desempeñar tan alto cargo, pero este extremo será abordado en el próximo Consejo de ministros.

Según la Ley de bases los nombramientos de generales tenían que hacerlos las Cortes y así ocurrió con Castro Girona siendo ministro de la Guerra el señor Cierva. Pero en aquella ocasión se dictó un decreto facultando al Gobierno a hacer estos nombramientos cuando estuvieran cerradas las Cortes. Apoyándose en esta disposición el Gobierno hará el nombramiento de capitán general.

Sucesos y ocurrencias

DOS DENUNCIAS POR ROBO

Los dueños de una relojería y joyería de la Alameda, número 40, han presentado una denuncia en la Comisaría contra un chofer que días pasados estuvo en la tienda para entregar un reloj que necesitaba un arreglo. Con dicho chofer estuvo en la tienda otro joven, que pidió le enseñaran algunas pulseras, de las que pidió precio, marchándose sin adquirir ninguna.

Los dueños del establecimiento advirtieron después que faltaba una pulsera chapada en oro, cuyo precio era de 27 pesetas. Sospechando que el chofer fuera el autor de la sustracción, han presentado la correspondiente denuncia, para que la Policía aclare el asunto.

También ha presentado una denuncia, contra un muchacho de catorce años, un farmacéutico de nuestra ciudad, por haberle sido robados varios frascos de específicos y otros géneros de su establecimiento.

Este asunto pasó al tribunal correspondiente.

ARROLLADO POR UN AUTOCAMION

El autocamión de la Campsa, matrícula de Barcelona 17.484, arrolló en Añorga, frente a las escuelas de aquel barrio, a José Echaniz Larzábal, de 27 años, soltero, que iba conduciendo una carreta de bueyes, dirigiéndose a su caserio, en aquel barrio.

Conducido a la Casa de Socorro, le asistieron de contusiones en la rodilla izquierda y en el hombro, brazo y mano del mismo lado, de pronóstico reservado.

El conductor del camión fué llevado a la Comisaría, donde prestó declaración de cómo había ocurrido el atropello. Según manifestó, al llegar a las inmediaciones de las escuelas se cruzó con un vehículo que llevaba dirección y mano contrarias, intercediéndole el paso. Al increpar al conductor se distrajo, chocando contra el carro de bueyes que conducía José Echaniz, y que no llevaba luz alguna para poderle distinguir en la carretera.

El herido fué llevado a su domicilio.

LE ROBAN LOS AHORROS

Una joven de 22 años, que presta servicios como doméstica en una casa de Amara, se presentó ayer en la Comisaría para denunciar que le habían robado 47 pesetas que guardaba en una hucha dentro de un baúl. Este lo tenía depositado en una casa de la calle de la Salud, donde iba a comer. Ayer, al ir a coger dinero para hacer una compra, se vió sorprendida con que las pesetas habían volado, sin que el baúl presentara señales de violación.

CHOQUE DE «AUTOS»

En la calle Mayor chocaron ayer los automóviles S. S. 7.479 y S. S. 5.030. El primero resultó con un pinchazo en un neumático, y el otro con desperfectos que de momento no fueron valorados.

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6
Avenida de la Libertad 43.—Telf. 1-27-60

La revolución en el Brasil

No se sabe dónde se encuentra el presidente electo Julio Prestes

El doctor Getulio Vargas fué aclamado en Sao Paulo

RIOJANEIRO, 30.—El ministro de España en el Brasil, señor Benítez, ha recibido instrucciones de su Gobierno para que investigue cuidadosamente las causas del sangriento incidente del buque alemán "Baden" y reclame indemnizaciones para las familias de las víctimas del cañoneo del fuerte brasileño.

Las quince pasajeras del "Baden", que se encuentran atendidas en el hospital español, mejoran de sus heridas. Otro tanto sucede a los cuatro españoles que son curados de sus heridas en el hospital de la Marina. (United Press.)

RIOJANEIRO, 30.—Circulan versiones muy distintas acerca de la suerte que haya corrido el presidente electo del Brasil, Julio Prestes. Unas dicen que se encuentra refugiado en el consulado británico de Sao Paulo, otras que se encuentra detenido, y otras que consiguió huir en un aeroplano. (United Press.)

SAO PAULO, 30.—El jefe revolucionario don Getulio Vargas, al que ha sido ofrecida la presidencia de la República, llegó ayer a esta ciudad y le fué tributado un recibimiento cariñosísimo por el vecindario, que le aclamó a su paso por las calles y que aguantó a pie firme la lluvia para saludar al caudillo. (United Press.)

RIOJANEIRO, 30.—Ha sido desmentido oficialmente el rumor de que el ex presidente Washington Luiz ha conseguido refugiarse en la embajada de Méjico.

SAO PAULO, 30.—El general Díaz López, que ha sido nombrado comandante de la región militar de Sao Paulo, ha aplazado hasta el 20 de noviembre la incorporación a filas de reclutas que debía de verificarse el 31 de octubre.

RIOJANEIRO, 30.—El Gobierno provisional ha decretado una moratoria de treinta días. Todos los Bancos nacionales y extranjeros han reanudado sus operaciones.

WASHINGTON, 30.—El secretario de Estado, Mr. Stimson, ha dicho ayer que las informaciones recibidas en su departamento relativas al nuevo Gobierno brasileño no eran lo suficientemente claras para permitir todavía pensar en que los Estados Unidos lo reconocieran de jure.

Un terremoto conmovió la costa italiana del Adriático

En más de veinte ciudades muchos perecieron muchos habitantes

ROMA, 30.—Se reciben noticias de Ancona dando cuenta de haberse producido un terremoto poco después de las ocho de la mañana, afectando el fenómeno sísmico a toda la costa del Adriático.

En Ancona se derrumbaron varios edificios y paredes y resultaron, según cifras que se conocen hasta el momento, cuatro vecinos muertos y más de 80 heridos. Uno de los edificios públicos que más sufrieron por el terremoto fué la iglesia de la Virgen de la Gracia, cuya fachada se derrumbó.

En Sinigaglia, población situada a veinte kilómetros de Ancona, resultaron veinte vecinos muertos y muchos heridos. (United Press.)

ROMA, 30.—Han llegado a Ancona y han sido hospitalizados un centenar de heridos procedentes de diversos pueblos de la región afectada por el terremoto. A los vecinos illesos que huyeron de los pueblos al producirse el movimiento sísmico y que no se atreven a regresar a sus casas por temor a que se repita el terremoto o que se han quedado sin hogar, se les facilitan tiendas de campaña y ropas de abrigo.

Varios marineros de un barco mercante norteamericano que estaba anclado en el puerto de Ancona se arrojaron al agua al producirse el terremoto creyendo que la marejada que se desencadenó iba a hacer naufragar el buque.

En toda la costa de la región que sufrió el terremoto se produjo una fuerte marejada, pero que no hizo zozobrar ninguna embarcación. (United Press.)

ROMA, 30.—Oficialmente se anuncia que ha experimentado grandes daños materiales la región del epicentro del terremoto.

El comandante regional, el viceprefecto de Ancona y las restantes autoridades organizan rápidamente los socorros.

En Ancona, además de las víctimas ya anunciadas, produjo el terremoto grandes daños materiales en los edificios.

En Forno resultaron dos vecinos muertos.

En Cisl, Gandia, Palmira y otros pueblos se sabe que también han resultado muertos.

En Fano resultaron 22 heridos.

En Montoro, un muerto y varios heridos.

En otras ciudades y pueblos el terremoto sólo causó daños materiales.

Se trabaja activamente en la reparación de las líneas telefónicas y telefónicas.

A última hora se dice que en Ancona sólo resultó un muerto, siendo éste un muchacho, que fué aplastado por el derrumbamiento de una pared. (United Press.)

Capítulo de sucesos

Para que detuvieran a su amante se dió cabezadas contra la pared

En Tortosa repercutió el temblor de tierra de Italia

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

POR «ENIR EN UN BAILE

Ayer por la mañana se vió en el Supremo de Guerra y Marina la causa seguida contra el cabo Antonio Navarro y el fogonero Bonifacio Alvarez, ambos de la dotación del acorazado "Alfonso XIII", quienes en una romería que se celebraba en El Ferrol querían bailar con una misma muchacha y riñeron, terminando por agredirse y agredir a otros mozos.

El fiscal del alto Tribunal solicitó para Antonio la pena de dos años de prisión y para Bonifacio seis meses.

El defensor solicitó para el primero dos meses de arresto y la absolución para el segundo.

AMANTES MAL AVENIDOS

En un piso de la caell de Ercilla número 9, vivían maritalmente Gumersindo Vélez Jiménez, de 23 años, y Agripina Sanz, de 20. Últimamente, la pareja tenía frecuentes altercados, pues Gumersindo quería separarse.

Ayer riñeron nuevamente y al poco Gumersindo salió de casa. Agripina, al cabo de cierto tiempo, se presentó en la Casa de Socorro, diciendo que había sido agredido por su amante y que éste le dió varios golpes, derribándola al suelo y pisoteándola.

Gumersindo fué detenido, pero más tarde quedó en libertad, por haberse comprobado que no agredió a Agripina. Al parecer, ésta se dió fuertes cabezadas contra la pared y golpes en distintas partes del cuerpo con un palo para disimular haber sido agredida. Su estado inspira algún cuidado por estar en el octavo mes de gestación.

TEMBLOR DE TIERRA

TORTOSA. — A las siete horas, quince minutos y treinta segundos del día de ayer, el Observatorio del Ebro registró un fuerte temblor de tierra a una distancia epicentral de 1.400 kilómetros.

Examinados los gráficos correspondientes, parece ser que la región afectada por el fenómeno está situada en Italia.

Nuestros artistas

Clamoroso triunfo de Arregui en Zaragoza

Ayer debutó en el teatro del Circo, de Zaragoza, con la Compañía de Eugenio Casals, el tenor donostiarra Faustino Arregui, cantando la zarzuela de Serrano y Lorente "Los de Aragón".

El éxito alcanzado por el tenor donostiarra ha sido clamoroso, siendo premiado con entusiastas ovaciones durante toda la representación y repitiendo la romanza del templo. La impresión producida por el debutante ha sido tan excelente que, a pesar de haber cantado en Zaragoza "Los de Aragón" Delfín Pulió y Eugenio Vendrell, ha sido, a juicio de muchos aficionados inteligentes, la interpretación que Arregui hace del soldado Agustín la mejor de cuantas se han conocido en dicha ciudad. El público zaragozano ha considerado a Arregui como un tenor de gran calidad y de un brillantísimo porvenir.

En vista del éxito hoy cantará nuestro palésano "El dúo de la Africana", y hay gran expectación por oírle, por estimar que se trata de una prueba decisiva en su carrera artística.

Coronas fúnebres

de pluma, perla y porcelana.—Faroles para cementerio y lamparillas.—Cintas y letras. No comprad sin antes visitar

"La Azucena"

(fabrica de flores artificiales)
donde encontrarán gran surtido a precios económicos

SAN MARTIN, 24, y BUEN PASTOR, 2.

Confitero

Se necesita un buen confitero para LEON. SANTA ANA, Núm. 24.—PEDRO GARCIA. Indiquen las casas donde han trabajado últimamente.

Se liquida una partida

de muebles con dos meses de uso, y nuevos: gran surtido y muy baratos. Única ocasión.

SAN MARTIN, 48.—SAN SEBASTIAN

DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Telf. 1-22-42

31 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

Actualidad política

Dicen que Alba quiere gobernar con don Melquiades

Alhucemas nos contará cosas a la vuelta de Francia. - La U. M. N. sigue empeñada en armar escándalos

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

LA CONFECCION DEL CENSO GENERAL. La "Gaceta", en su número de ayer, publicó una R. O. del Ministerio del Ejército dictando instrucciones y normas para la confección del Censo general de la población de España, cuyos trabajos darán comienzo a partir del 31 de diciembre próximo.

MARZO Y LAS ELECCIONES

El ministro de la Gobernación dijo ayer al mediodía a los periodistas, que la Ponencia de subsecretarios encargada de estudiar la forma viable de acortar los plazos legales para la convocatoria de las elecciones generales y la fijación de la fecha en que han de celebrarse, continúa sus estudios. Añadió que el informe de esa Ponencia será examinado en el próximo Consejo de ministros.

LA LIBERTAD DE PRENSA

Por el juez de Instrucción de Avila, que entiende en los llamados delitos de Prensa, se ha dictado auto de procesamiento contra el corresponsal de "La Voz del Pueblo", de aquella capital, en Madrid, don José María Arroyo, por haber transmitido a su diario los discursos pronunciados en el mitin republicano celebrado en la plaza de toros de Madrid. También ha procesado al director del citado periódico.

BARCELONA.—Angel Samblancat compareció ayer ante el juez que entiende en los delitos de Prensa para prestar declaración por la reseña fantástica que publicó del mitin pro libertad de los presos gubernativos y políticos que no llegó a celebrarse.

LOS PLAZOS ELECTORALES

No es cierto, como decía un periódico de la noche, que la Ponencia de subsecretarios hubiera terminado ayer su informe relativo al acortamiento de los plazos electorales. Ese informe quedará ultimado, seguramente, el lunes.

El subsecretario de Gobernación ha sido comisionado para estudiar las diversas reacciones que existen sobre la materia y que conviene conocer a fondo antes de redactar el dictamen.

Puede decirse que la reducción de los plazos es un hecho, especialmente en lo que se refiere al nombramiento de presidentes y adjuntos de Mesas y designación de locales.

EN TORNO A LOS PROPOSITOS DE ALBA. Anoche se decía en los círculos políticos que es inminente la constitución de un Gobierno presidido por don Santiago Alba, y que éste insiste en su propósito de gobernar con la colaboración de don Melquiades Alvarez, al que llevaría a la presidencia del Congreso.

Se añadía que si esto no pudiera ser, por la negativa del señor Alvarez, entonces los reunidos de Hendaya: Alba, Romanones, Villanueva y García Prieto, harían saber al jefe de los reformistas que pedirán con él Cortes constituyentes.

Estos comentarios, naturalmente, los acosemos a título de información.

ALHUCEMAS, A FRANCIA

Ha marchado a Francia el marqués de Alhucemas, y se dice que su viaje tiene por objeto entrevistarse con don Santiago Alba para darle cuenta del estado de ánimo de los jefes liberales. Parece ser que el señor García Prieto, a su regreso a Madrid, hará declaraciones sobre los motivos de este viaje.

GUADALHORCE ORGANIZA UN ESCANDALO EN MALAGA

MALAGA.—Ha llegado a esta ciudad el conde de Guadalhorce, con el propósito de organizar un acto de propaganda de la U. M. N. Se quiere que el acto se celebre en fecha próxima.

Los elementos opuestos a la U. M., por su parte, organizarán una manifestación de protesta, a la que se sumará la clase obrera.

UNA NOTA DE LOS SINDICATOS UNICOS

BARCELONA.—«Solidaridad Obrera» publica una nota de la Confederación Nacional del Trabajo, en la que se dice:

«Para salir al paso de falsos rumores, el Comité de la Confederación Nacional del Trabajo manifiesta clara, concreta y terminantemente que ni ha pactado ni piensa pactar con nadie, y advierte que para ninguna acción revolucionaria ha contraído compromisos ni ha suscrito pactos.

La Confederación Nacional del Trabajo escucha, calla, investiga y comprueba para estar al tanto oportunamente de las intenciones de las fuerzas que se ponen al frente del régimen político actual. La Confederación Nacional no se ha comprometido ni puede comprometerse. Cuando intervenga será por su propia cuenta y en defensa de los intereses del proletariado y tener garantías del desarrollo y éxito del movimiento.

Los intereses encomendados a la Confederación Nacional del Trabajo son demasiado serios para ponerlos a los pies del primero que llegue.

La Confederación Regional del Trabajo suscribe estas terminantes manifestaciones del Comité Nacional.

LOS ESTUDIANTES

Los granadinos silbaron y persiguieron a dos catedráticos

En Sevilla se han tranquilizado hasta que les contesten

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

EN MADRID

Los alumnos de la Facultad de Medicina de la Universidad Central publicaron días pasados una nota citando a declarar ante una Comisión a los catedráticos, a quienes se invitaba a exponer su pensamiento acerca de la actitud del decano.

Ayer la F. U. E. publicó una nota diciendo que los catedráticos que debían declarar ante la Comisión escolar designada para resolver el asunto planteado con motivo de la actitud del decano, se niegan a comparecer por considerar coactiva la forma en que han sido citados.

Como nuestro pensamiento—añade la nota—al pretender colaborar con los profesores no fué el de ejercer la menor coacción ni mermar la autoridad de los profesores, hacemos pública nuestra actitud, lo que seguramente servirá para evitar se crea que hemos tratado de coaccionar ni agraviar a los catedráticos.

Los alumnos de la Facultad de Ciencias promovieron ayer por la mañana un alboroto dentro de la Universidad. Poco después se serenaron los ánimos y casi todos entraron en clase. No se suspendió ninguna clase. Los alumnos que no entraron a las clases se situaron en las puertas profiriendo gritos e insultos contra los que entraron.

Una Comisión de alumnos del segundo y tercer curso de la Facultad de Medicina se entrevistó con el decano para pedirle que los alumnos del plan Callejo sigan estudiando por el plan antiguo y que la asignatura de Fisiología especial se estudie en el tercer curso.

El decano prometió llevar el asunto a la Junta de la Facultad.

En la Facultad de Medicina la tranquilidad es completa.

EN GRANADA

GRANADA.—Ayer por la mañana continuó la excitación que existe estos días entre los estudiantes universitarios. Los estudiantes, aunque acudieron a la Universidad, se negaron a entrar en clase y comentaron de distintas maneras la nota publicada por el rector acerca del plan antiguo y el plan moderno.

Cuando llegó el catedrático don José María Campos fué abucheado y silbado estrepitosamente. Como la actitud de los estudiantes era amenazadora, el señor Campos se vió precisado a huir. Los escolares le persiguieron por algunas calles y le apostrofaron violentamente.

Luego los grupos se dirigieron a la Facultad de Farmacia y rompieron la mayor parte de los cristales de las ventanas, sobre las que arrojaron infinidad de piedras.

El decano de la Facultad de Medicina trató de calmar los ánimos, pero nada consiguió, y los estudiantes le insultaron igual que al catedrático señor Campos y le siguieron por varias calles.

Tuvo que huir y esconderse en casa de una familia conocida.

Los grupos de escolares volvieron a la Universidad, donde en el patio principal simulaban el entierro del plan Callejo, según habían hecho en el día anterior los estudiantes de Sevilla.

Salió el catedrático Taboada, que estaba en las clases, y trató de pronunciar un discurso; pero fué también silbado e insultado, y tuvo que desistir.

Después de estas escenas los escolares se retiraron a sus casas en actitud pacífica.

Los alumnos del Instituto secundaron la actitud de sus compañeros de la Universidad y al abandonar las clases rompieron también los cristales del edificio.

EN SEVILLA

SEVILLA.—Ayer por la mañana entraron en clase los alumnos de Derecho Civil, Mercantil y Canónico y las clases se dieron normalmente, no registrándose incidentes.

El rector recomendó a los estudiantes que continúen asistiendo a clase en espera de la resolución del Gobierno, que seguramente atenderá las peticiones que se le han formulado.

Los estudiantes formularon ante el rector algunas protestas por deficiencias observadas en la enseñanza, y el rector prometió tener en cuenta las indicaciones que se le hacían.

Por la tarde los estudiantes se reunieron para adoptar acuerdos. Acordaron seguir entrando a clase en espera de la respuesta que el Gobierno dé a las peticiones que tienen presentadas.

EN SANTIAGO

SANTIAGO.—Ayer celebró reunión la junta general de alumnos universitarios, acordando elevar una enérgica protesta contra el plan Callejo y adherirse a todas las Universidades que han pedido la derogación del mismo.

Los estudiantes no entraron en clase.

EN SALAMANCA

SALAMANCA.—Ayer no entraron en clase los alumnos del segundo y tercer curso de Medicina y Derecho. Los estudiantes observaron una actitud correcta.

EN MURCIA

MURCIA.—Los alumnos del segundo y tercer curso de derecho no entraron ayer en clase como protesta contra el plan Callejo.

Entre los alumnos universitarios existe disgusto por no haber recibido contestación a la instancia que elevaron al ministro de Instrucción, pidiendo la derogación del plan Callejo.

EN VALLADOLID

VALLADOLID.—No entraron a clase los alumnos del segundo y tercer curso como protesta contra el plan Callejo. Los alumnos de Medicina y Derecho irrumpieron en las clases de la Facultad de Letras en actitud tumultuosa y rompieron bancos y cristales.

El catedrático señor Gay, que colaboró con la dictadura, fué abucheado y silbado estrepitosamente. Una comisión de alumnos visitó al rector para pedirle la dimisión.

En las calles los estudiantes promovieron algunos escándalos.

El rector ha suspendido las clases en las Facultades de Medicina y Derecho.

En las próximas elecciones austriacas lucharán diez partidos políticos

VIENA, 30.—El día 9 del próximo noviembre se celebrarán elecciones generales en Austria y en ellas presentarán candidatos los grupos políticos siguientes:

El partido cristiano, que tiene por jefe al sacerdote Seipel; el bloque de los heimwehren; el bloque económico nacional, o bloque del centro; el partido demócrata, compuesto por disidentes del bloque del centro; el partido nacional socialista, que dirige el doctor Riehl, que tiene programa idéntico a los racistas alemanes; el partido social demócrata; el partido comunista; el partido popular, compuesto por los pequeños rentistas; el partido israelita; el partido de los monárquicos legitimistas, que no tiene arriba de dos mil afiliados.

Vuelve a rumorearse con gran insistencia que para antes de la fecha de las elecciones las organizaciones reaccionarias—es decir, los heimwehren—intentarán la marcha sobre Viena para anexionarse de los puestos y reemplazar los funcionarios republicanos por otros reaccionarios.

Para participaciones de Lotería

Se venden talonarios en la imprenta de

La Voz de Guipúzcoa

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, catálogos, carteles murales y de espectáculos, etcétera.

RAPIDEZ, ESmero Y ECONOMIA

SAN MARCIAL, 10

Teatro del Principe Hoy, viernes, ESTRENO CINEMATOGRAFICO

"SE ALQUILA UN CUARTO AMUEBLADO"

Divertida comedia en seis partes. Por la noche, doble, con "EL CULPABLE"

TEATRO

VICTORIA EUGENIA

OPERA

Hipólito
Lázaro

Hoy, viernes

SEGUNDA DE ABONO

A las seis y media de la tarde

DEBUT de la eminente tiple PILAR DUAMIRG y del notable baritono FRANCISCO LATORRE

La grandiosa ópera del maestro Verdi

RIGOLETTO

Uno de los más grandes éxitos de Hipólito Lázaro

Los conflictos sociales

La huelga de la "Metalgraf", ha ocasionado dos víctimas

Fueron muertos a tiros un chófer y un obrero huelguista. También fué muerto a tiros un obrero en Madrid

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

DOS OBREROS MUERTOS

BARCELONA.—Como se recordará, días pasados se firmaron unas bases entre el Comité de huelga de la fábrica Metalgraf de Barcelona y la Empresa, bases con las que muchos obreros no estaban conformes y acordaron continuar el paro. Con tal motivo el martes y el miércoles los huelguistas ejercieron coacciones pretendiendo que nadie entrara al trabajo y se practicaron detenciones.

Ayer por la mañana entraron al trabajo algunos obreros de los que están conformes con las bases, y los huelguistas, como en días anteriores, se situaron en los alrededores de la fábrica para ejercer coacciones, aunque su intento no dió resultado.

A media mañana salió de la fábrica un camión conducido por Eduardo Oller y ocupado por varios obreros que se dirigían en busca de materiales para la fábrica. Un grupo de huelguistas que se hallaba en la calle de la Industria trató de impedir que saliera el camión. Los huelguistas increparon a los que iban en el vehículo y en seguida sonaron dos disparos. Entre los del grupo y los del camión se cruzaron varios disparos que produjeron gran alarma. Acudieron guardias civiles y de Seguridad dispersándose los huelguistas sin que fuera posible practicar detención alguna.

Fueron recogidos dos heridos graves, los cuales fallecieron antes de ser trasladados al Dispensario más próximo.

Los muertos son el conductor del camión, Eduardo Oller, de veintinueve años, afiliado al Sindicato Libre y somatenista, y el huelguista Ramón Bonjour, de veintiséis años, afiliado al Sindicato Unico.

En el lugar donde fué recogido Ramón se encontraron una pistola automática con signos evidentes de haber sido utilizada momentos antes y de haber estado oculta en tierra, una carta de mujer, dos cargadores, un billete de 50 marcos y una tarjeta con instrucciones con clave.

Como protesta contra los sucesos de la mañana, se declaró la huelga general y no se trabajó en ninguna fábrica ni taller. Únicamente trabajaron algunos obreros en la Metalgraf. Algunos comercios abrieron sus puertas pero luego cerraron atendiendo las indicaciones de los huelguistas. Estos circularon por las calles en actitud pacífica comentando lo ocurrido.

En las inmediaciones de la fábrica Metalgraf se estableció un servicio de vigilancia para evitar que a la salida de los obreros se registraran incidentes.

Se cree que la huelga general será sólo por 24 horas.

La Policía y la Guardia civil trabajan para detener a los agresores.

El gobernador civil dió cuenta los periodistas de los sucesos ocurridos en Badalona y les dijo que la Policía y la Guardia civil practican diligencias para detener a los culpables.

INCIDENTES EN SAN ANDRES DE SOS

En San Andrés de Sos donde hay planteada una huelga, se registraron ayer por la mañana algunos incidentes que afortunadamente carecieron de importancia.

Un grupo de mujeres ejercía coacciones cerca de los obreros que acudían al trabajo obligando a intervenir a la Guardia civil. Las mujeres recibieron a los guardias a pedradas e insultos, pero fueron disueltas sin más consecuencias.

Varias mujeres increparon al teniente de la Guardia civil.

Se practicaron tres detenciones.

UN CRIMEN SOCIAL EN MADRID

MADRID.—Anoche, a las diez, en la calle de Fuencarral, esquina con la de Colón, se cometió un crimen social. El cobrador de la Sociedad de Albañiles domiciliada en la Casa del Pueblo, Quintín Sánchez, hizo cuatro disparos de pistola contra el secretario de la misma Sociedad, Luis Fernández Martínez.

El agresor se dió a la fuga.

Luis llegó por sus propios medios hasta la Plaza de San Ildefonso y se acercó a un guardia al que dijo que creía que estaba herido y que le acompañara a la Casa de Socorro. El guardia le acompañó y en el benéfico establecimiento los médicos le apreciaron heridas que calificaron de gravísimas. En efecto, cuando acudió el juez para instruir diligencias no pudo tomar declaración al herido a causa de la gravedad de su estado.

El agresor cesó ayer mismo en el cargo de cobrador de la Sociedad por irregularidades en las recaudaciones y por que la Sociedad quiere hacer economías.

El agresor es sindicalista y el herido, socialista.

LOS OBREROS AZUCAREROS DE GRANADA

GRANADA.—En el Gobierno civil se reunieron ayer rios representantes de los obreros y Compañías de las azucareras para suscribir las bases en virtud de las cuales los obreros dejan de ir a la huelga. Se accede a todas las peticiones de los obreros, entre las cuales figuran aumento de jornal, disminución de la jornada de trabajo y ascenso por antigüedad.

De la Villa Luz a la ciudad de la niebla

Busquen ustedes un guía

Nuestra enemiga a los guías es profunda, tenaz e inmovible. Ese antipático personaje, encargado de descubrirnos lo que se nos presenta a la vista, nos fuerza a admirar todo lo que ha sido catalogado como admirable por las generaciones anteriores, y si, ante una piedra secular, permanecemos indiferentes, nos recuerda con gesto severo el deber impuesto a todo turista invitándonos al pismo.

El placer de las exploraciones sin plan preconcebido por museos, galerías y monumentos es inmenso. En esta época lamentable, en la cual todo está descubierto, nada hay tan consolador como desconocer lo que los demás opinaron del lugar que se visita. De esta manera se marcha por la vida de sorpresa, de descubrimiento en descubrimiento. Si hubiera tenido la fortuna de ignorar la existencia de Colón y sus viajes, me consideraría ahora como el descubridor de América. Sin embargo, y a pesar de nuestros impulsos adversos a los "cicerones", aceptamos los servicios que nos ofrece un guía frente a la Torre del reloj, del Palacio del Parlamento. Es el tal guía un viejecito menudo, jovial, de cara sonrosada y aspecto de gustarle la cerveza como a los personajes de Dickens, que parece ejercer su oficio por filantropía, por el placer de conversar un rato y facilitar informes a gentes perdidas en el farragoso londinense.

Imposible rehusar nada al amable "cicerone" y nos dejamos conducir al Westminster Hall, donde suelta el chorro de su erudición barata y nos cuenta confidencialmente historias del siglo XII, como si tratara del último escándalo de la señora del zapatero con el hortera de la escuela.

Pero si el guía con sus anticipadas explicaciones, no nos dejaba descubrir ni el Parlamento ni la Abadía, descubrimos a él. Si: el viejo guía jovial de cara sonrosada no es un guía vulgar, no es como él cree ser; hay en él complejos dignos de merecer la atención de los más destacados elementos de la escuela freudiana.

Hablaba lentamente para que nosotros, extranjeros, en que nos conociera? no perdiéramos una palabra de sus explicaciones, y las noticias preliminares, relativas a la construcción y funcionamiento del primer Parlamento inglés, las pronunciaba mecánicamente con la monotonía de quien recita de coro por millonésima vez una lección bien aprendida.

Pero al señalar nos el lugar exacto en que fué juzgado y condenado a muerte Carlos I, aquel ciudadano pacífico de mirada candorosa se anima, el color de sus mejillas sube de punto, paladea con fruición sus palabras y se recrea en el relato de detalles macabros. Insiste para que no perdamos nada de sus explicaciones, nos señala luego el lugar donde Cromwell se proclamó Lord Protector—also así como Primo de Rivera al declararse salvador de la Patria— y el punto donde, siete años más tarde, su cabeza, clavada en una pica, se exhibía al pueblo.

Los demás episodios los pasa de corrido, como si careciera de interés, y, en cuanto a la parte artística, dirige nuestra atención al maravilloso techo del Westminster Hall, pero no para exaltar su belleza, sino para hacernos saber que está carcomido por millones y más millones de insectos poco respetuosos para con las reliquias artísticas que continúan su labor destructora en oposición a los conservadores de monumentos ingleses. Regocijado, nos muestra la obra demoledora de los bichos en una viga; frotándose las manos y encendido por el entusiasmo, nos conduce a una vitrina donde nos muestra encerrados en tubos a los insectos iconoclastas y ampliaciones fotográficas de sus larvas.

En el placer que muestra el "cicerone" en la narración de las desdichas y descubrimientos de monarcas, hombres de Estado y viejas instituciones existe un fondo nihilista que escandalizaría al buen guía si se lo hicieramos notar.

Probablemente pertenecerá al partido conservador; escuchará con fervor religioso la marcha real después de las representaciones teatrales, y, cuando discuta de política contemporánea, significará las tendencias más moderadas. Pero en la inconsciencia se agita el germen de la rebelión, el ansia destructora, el anhelo de abatir a los grandes...

En la Abadía de Westminster pasa de largo por encima de las tumbas de los grandes hombres ingleses; pero con su bastón señala—y una sonrisa sube a sus labios— el lugar donde yace Ricardo II, asesinado a fines del siglo XIV; nos muestra el sitio en que están enterrados los hijos de Eduardo IV, a quienes su tío, Ricardo III, hizo asesinar en la Torre de Londres el año 1483; se detiene con complacencia ante el monumento a María Stuart, decapitada en 1587, y, lleno de júbilo, nos lleva a visitar la tumba del segundo duque de Buckingham, favorito de Carlos I y Jacobo I, asesinado por Felton en 1628.

El guía de la Westminster Abbey es peligroso para los poderes establecidos. Los innumerables visitantes que recurren a sus servicios y escuchan sus explicaciones pueden contagiarse de la fiebre demoledora del viejo guía de mirada placida y cara sonrosada; sus palabras y comentarios pueden despertar el espíritu de rebelión de los ingleses, y no sería aventurado suponer que la revolución de Irlanda y las de la India fueron hechas por turistas que escucharon las explicaciones del guía de la Westminster Abbey.

El viejo guía es para la sociedad inglesa algo así como los insectos de las vigas del Westminster Hall, a los que tanto admira.

ADAN ECHECALTE.

Londres y octubre.

Mañana llegarán cuarenta turistas extranjeros

Mañana llegarán, en sus automóviles particulares, cuarenta turistas, invitados por el Touring Club español para recorrer España. Con objeto de recibirlos, ayer vino de Madrid el presidente de la sección de automovilismo del Touring, don Fernando Fernández de Córdoba.

El alcalde les obsequiará con un banquete el sábado por la noche, y el Touring español con un almuerzo. Entre los expedicionarios, todos ellos miembros de los Tourings francés, belga, italiano, alemán y suizo, vienen destacadas personalidades. Entre otros: Mr. Paul Duchaine, presidente de la Oficina permanente de la Alianza internacional de Turismo, secretario general de la misma, y en representación de la Alianza y de los Tourings clubs extranjeros, así como del Touring Club turco, Mr. Ernest Jaspas, hermano del primer ministro belga, en representación del Touring Club de Bélgica. Mr. Allen, director del Departamento de Turismo en la Automóvil Association, en representación de esta Sociedad. Monsieur Molton, representante del T. C. francés.

El sábado visitarán la población, y el domingo marcharán a Vitoria, Burgos, Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Algeciras y otras poblaciones de España, donde serán agasajados.

Mermeladas Trevijano

— EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA —



Santorál

Viernes, 31 de octubre.—Santos Ampliado, Narciso, Quintín, mártires, y Estaco y Antonio.

Ortos y Ocasos.—El sol sale a las 6'43, pasa por el meridiano a las 11'58 y se pone a las 17'14.

La luna sale a las 14'53, pasa por el meridiano a las 20'8 y se pone a las 1'32.

Viajes

Han salido para Madrid los señores de Mora (don Gonzalo), la señora viuda de Castres, los señores de Campuzano, la señorita Elisa Calongedón, don Ramón Aguinaga y don Enrique Ergueta.

—Regresó a Pamplona don Genaro Larrahe, con su distinguida esposa.

—Ha marchado a la capital navarra don Eduardo Malagón.

—De regreso de Biarritz pasaron con dirección a Madrid la condesa de Catavalturu y su hija.

—Han salido con dirección a Barcelona la señora viuda de Bustinduy y sus hijos Blanca y Valentín.

—Hoy salen para Madrid las distinguidas señoras doña Felicidad y doña Elisa Martínez de Castro.

—Se han trasladado a Vitoria don Manuel Zulueta y su hermana María.

—Vinieron de la capital alavesa don Gabriel Martínez de Aragón, los señores Chaves-Ibargoitia, los de Guirao (don Pedro) y la señorita Soledad Corral.

Letras de luto

Ayer falleció a los sesenta y un años de edad don Fransico Zulaica, a cuyos deudos enviamos la expresión de nuestro sincero pésame.

Hoy, viernes, a las nueve y cuarenta y cinco de la mañana se celebrarán solemnes funerales en la iglesia parroquial de Santa María por su eterno descanso, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

—Don José Sarasúa Araquistain, falleció ayer, a los sesenta y dos años de edad.

Hoy, viernes, a las diez menos cuarto de la mañana se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso, en la parroquia de San Vicente. A continuación será conducido el cadáver al cementerio de Polloe.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Marsaus

Salón de Peluquería y Belleza

Permanentes a 20 ptas. con el aparato americano "SHELTON". No quema, no molesta ni perjudica las raíces del cabello. Se hacen pelos teñidos y blancos. Ondulación Marcel 2 ptas.; al agua 3; corte 4, niños 0'75; cejas 1'50 manos 2'50. Masajes y depilación a precios baratísimos. Larramendi, 6. Teléfono 11-8-38.

Salón Miramar

Hoy día de moda, ESTRENO EXTRAORDINARIO

Louis Moran y Warner Baxter en "Tras la cortina"

Por la noche, sesión doble, con "LA REINA DE LOS CABARETS"

Las mejores...

MANTAS LANA	-	cuna	-	8,25
MANTAS LANA	-	camera	-	13,00
MANTAS LANA	-	matrimonio	-	17,50
MANTAS LANA	-	dos caras color	-	21,75

Del 15 al 30 de octubre, precios tirados

Casa Ciprian Legazpi-1, Alameda-5

~Tejidos-Camisería-Confeccioner-Mediar~

CONSAGRADA POR LOS ENTENDIDOS

NUESTRA FABRICA PRODUCE LO MEJOR EN

Trincheras, Impermeables y Gabanes de Cuero

POR ESO, NUESTROS FAVORECEDORES NOS DISTINGUEN CON SU PREFERENCIA DESDE HACE MUCHOS AÑOS AHORA ES EL MOMENTO PARA ESCOGER ENTRE EL VARIADO CONJUNTO MODELOS EL QUE NECESITE

EL BUFALO

— (PRIMERA MARCA ESPAÑOLA) —

Fábrica: Peña y Goñi, 3

Exposición: Avenida, 28



31 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

La vida en Vizcaya

El Ayuntamiento pedirá la supresión de la reventa de billetes

Y solicitará de la Diputación que se explique sobre los tributos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 30.

LA REVENTA DE BILLETES

La Comisión municipal de Gobernación estudió y acordó que pasase a conocimiento de la Comisión municipal permanente un escrito en el que se solicita que se pida al Gobierno que prohíba la reventa de billetes de toda clase de espectáculos.

ACUERDOS DE LA PERMANENTE

La Comisión municipal Permanente celebró hoy sesión ordinaria. Después de despachar los asuntos que figuraban en el orden del día aprobó una moción del alcalde pidiendo que la Diputación y los Ayuntamientos continúen estudiando un reglamento de Hacienda que rija en todos los Municipios de la provincia y que sirva, entre otras cosas, para que los contribuyentes vean con claridad las razones que existen para imponerles los tributos.

También aprobó la Comisión municipal permanente el reiterar al Gobierno la desaparición del Consorcio de panadería.

EL PRECIO DEL CARBÓN

Una Comisión de vendedores de carbón al detall ha visitado al alcalde para enterarse del estado de tramitación en que se encuentra la instancia que elevaron al Ayuntamiento pidiendo que se les permitiese elevar los precios.

LA ASAMBLEA DE AYUNTAMIENTOS

El alcalde recibió un oficio del alcalde de Burgos invitándole a la asamblea de Municipios que se celebrará en dicha ciudad el día 2 de noviembre, y ha contestado que agradece la invitación pero que no asistirá a la asamblea por ser el Municipio bilbaíno de régimen especial.

EL SERVICIO DE COMUNICACIONES

La Cámara de Comercio de Bilbao ha elevado una instancia a la Dirección general de Comunicaciones pidiendo que se mejore el servicio en la capital y que se desista de instalar los servicios de Correos y Telégrafos en el edificio que para ello se está consuntuyendo, pues es insuficiente.

UN BANQUETE

En el Club Marítimo del Abra ha sido obsequiado con un banquete por muchos amigos don Eduardo Uba, con motivo de haberle sido concedida la gran cruz del Mérito Naval como premio a su brillante historial náutico.

MUERTA POR UN TREN

Al intentar tomar un tren en marcha en la estación de San Salvador del Valle, cayó a la vía Francisca Casanova, de 26 años, que iba acompañada de su marido, y recibió tan terribles lesiones que falleció a los pocos momentos de haber ingresado en la Casa de Socorro.

Agencia ECHART

Todo lo referente a fincas. Vendo piso lugar inmediato Avenida. Terreno 6.000 metros/ Oyarzun p/ chalet. GUETARIA, 9.

JOVEN

soltero, bien relacionado y con capital, desea asociarse con señor o señora sola, establecida o para establecer.

Dirigirse esta Administración por carta "Joven Vasco".

Notaría

D. ALFONSO RODRIGUEZ REY
Garibay, 17, 2.º - Telf. 10.544. - San Sebastián.



El señor

Don Francisco López Zulaica

Falleció ayer, a las seis de la mañana,
a los 61 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

— R. I. P. —

Su desconsolada esposa, doña María Echave; hijos, doña Balbina, doña Juana, don Vicente, don Macario y doña Celestina; hijos políticos, don José Comerzana, don Fermín Fernández y doña María Ibarguren; nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, VIERNES, a las DIEZ MENOS CUARTO, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 31 de octubre, 1930.
Domicilio: 31 DE AGOSTO, 30.

En el Victoria Eugenia

Un público benévolo, una pira en do mayor y una artista desdeñada

Quisiéramos emplear el estilo gongorino para reseñar cuanto ayer sucedió en el teatro Victoria Eugenia. Decir nada y hacer comprenderlo todo. Porque, en verdad, el público que asistió ayer al debut de la compañía de Hipólito Lázaro nos contagió su gran benevolencia y nos sentimos benévolo más que justos.

Hipólito Lázaro nos hizo caminar hacia atrás en un espacio de muchos años, tantos que nos hizo pensar en aquellos tiempos de Tamagno, en que para oír tal o cual romanza el público había de pasarse tres horas de aburrimiento. Pero entonces los grandes aficionados al «bel canto» daban por bien empleado su aburrimiento inconcesado, y ahora el público, mucho más culto y exigente, no se resigna a pasar horas, no transige, salvo raras excepciones, con este sistema de escamoteo por parte del artista—en este caso no se encuentra Lázaro—que se reserva para la romanza o el número de variedades, o del escamoteo de una compañía para que el «divo» sobresalga y sea quien justifique la afluencia de público en condiciones exageradas en cuanto a la aportación económica. Este sistema es el que quiebra en los tiempos actuales y coloca a cualquiera compañía y al «divo» en una situación comprometida, que si se salva en diez ocasiones puede no salvarse en la siguiente.

El gran tenor catalán, a quien admiramos desde siempre por su gran honradez como cantante, ha formado una compañía de ópera cuyo cimiento único es él. Sobre él gravita todo cuanto puede dar de sí la compañía. Y tan se ha tenido en cuenta esto que lo que se refiere a la sala del teatro, de telón afuera, se resiente de la irradiación del brillante que sirve de base única a la «tournée» de la compañía de ópera.

Y es que Hipólito Lázaro, fiado en sí mismo, seguro de su éxito personal, sobre todo en San Sebastián donde se siente admiración por él, no se preocupa—al menos esta vez se deja ver esta despreocupación—de conjuntar elementos que respondan a su categoría. Claro que en el elenco se encuentran figuras destacantes; pero su magnitud no está en relación con la del «divo». Este, en un concierto—lo ha demostrado varias veces aquí mismo—, triunfará siempre porque es él solo y no presenta un punto de comparación; en una compañía también destacará, más que en un concierto, pero su labor es comparada y si no como cantante sí puede perjudicarse como jefe del grupo de artistas.

Ayer se mostró Hipólito Lázaro el mismo artista de siempre. Entregado al público después de haberse enardecido en el primer acto. Cantó admirablemente, entregándose en el curso de «El Trovador», y cantó maravillosamente la romanza del tercer acto ante Leonora. En este trozo reconocimos, una vez más, los grandes méritos de este cantante, que por la calidad de su voz ha de cuidar más de la emisión. Con gran maestría supo atemperarse a la romanza, decir la con variedad de matiz, expresarla formidablemente. ¿Qué vale al lado de cómo dijo esta romanza la famosa «pira en do mayor», el recurso de aquel famoso De Muro para usarlo como trampolín que le elevó por algún tiempo a la categoría de primerísima? Ciertamente que la «pira» la dijo formidablemente Lázaro, entregándose como lo hace siempre y repitiéndola a pesar del enorme esfuerzo realizado. Pero estimamos que su labor en la romanza precedente fué de mucho mayor mérito, porque en ella se ve al cantante y en la «pira» solo al tenor de punta, al de facultades para llegar al famoso Do...

Fuó un éxito formidable el alcanzado ayer por Hipólito Lázaro. Éxito que hizo borrar en el público cualquiera otra mala impresión, porque su actuación en el tercer acto fué insuperable.

María Valverde se nos mostró como una excelente cantante, de dicción maravillosa, de voz no extensa pero de «vibrato» agradabilísimo. Pero si como cantante nos gustó, más nos agradó como artista escénica. En su papel de zingara no nos hizo recordar a nadie porque nos cautivó. Bien es verdad que luchaba en condiciones excepcionales que hicieron destacar su labor;

pero ha de reconocerse que aun teniendo en cuenta esto su figura siguió en méritos a la del «divo». Por esto fué más sensible que el público, distraído por otros incidentes de escena, no la aplaudiese como merecía, y fué María Valverde víctima de un desdén creado por las circunstancias especiales en que se desarrolló la representación de «El Trovador».

Hace años, muchos años, debutó en el Teatro Principal, en la compañía de Giovanni, un tenor catalán apellidado Morera. Asistíamos—como a todas las representaciones de ópera—acompañados de nuestro profesor el gran maestro Rodoreda para presenciar el debut del tenor con la ópera «Bohème». Pocos desastres como aquel hemos conocido. Morera empezó a calar desde los primeros momentos y desentonó en cada una de sus intervenciones de tal forma que el público metió los pies despiadadamente y supusimos que sería borrado de la lista de la compañía después de aquella presentación tan desdichada.

—Este tenor es un desgraciado—nos atrevimos a exponer a nuestro maestro.

—No hagas caso ni te dejes impresionar de repente. Este Morera es un gran tenor, pero ha venido cargado de «paúra». Por eso ha calado. Y verás cómo dentro de dos días se mete en el bolsillo a este mismo público.

En efecto, a las cuarenta y ocho horas volvía a cantar «Bohème» el mismo tenor y alcanzó un triunfo enorme, formidable, al que siguió con las óperas «Africana», «El pescador de perlas» y otras que dejaron muy buen recuerdo.

Ayer debutó con desgracia la soprano Josefina Blanch. Pero su desgracia no estuvo en que lo hizo mal, sino en que se presentó en condiciones que eran más que suficientes para no haber comparecido. En otros casos análogos, cuando la tiple o el tenor o el barítono, cualquier artista, por enfermedad—como en el caso de ayer—no se encuentra en condiciones, se le sustituye. Y esto se debió haber hecho ayer con la señorita Blanch. No se hubiera incurrido en el pecado de crueldad en que incurrió haciéndole cantar toda la obra realizando un esfuerzo perjudicial para su garganta y para su prestigio de cantante. Fueron crueles con ella todos menos el público que la alentó sin tener en cuenta nada más que las condiciones en que se había hecho salir a escena a esta artista cargada de buena voluntad, de miedo y de pundonor.

Ricardo Fusté, el barítono, haría bien en reimpostar la voz. Es un consejo. La voz suya se presta a ser trabajada y sacar gran provecho.

Los demás artistas forman un conjunto discreto. No desafinan y no es poco esto. Claro es que nosotros, sin quererlo, pensamos en otros conjuntos que recientemente hemos oído; pero no es para dejar malparados a quienes acompañan al gran tenor Hipólito Lázaro.

La orquesta, de la que forman parte varios excelentes profesores de Barcelona, estuvo admirable. Y admirable estuvo el maestro Vicente Petri, el veterano, en quien creímos observar, al dirigir «El Trovador», cierta tendencia a modificar la velocidad en los tiempos en algunos pasajes, si bien nos agradó esta innovación en la interpretación hasta ahora conocida. Pero esto es cuestión de gustos.

Presentaba animadísimo aspecto la sala del Victoria Eugenia. Como siempre respondió el público de las alturas... Público lleno de bondad comprendió todo cuanto ocurría en el escenario y fué bueno, como debía ser. Lo olvidó todo—lo repetimos—porque así debía ser y porque lo que más le interesaba era el divo que supo corresponder a la benevolencia del público entregándose siempre que pudo hasta provocar el entusiasmo.—Orfeo.

CAMBIO DE PROGRAMA

Por haber sufrido una indisposición la finle señorita Blanch, la empresa ha decidido alterar el orden del programa anunciado por el abono. Esta tarde, en lugar de «La Bohème», se cantará «Rigoletto». Mañana se cantará «Tosca» y el domingo «La Bohème».

Con «Rigoletto» debutará esta tarde la soprano Pilar Duarming.

Información de Navarra

El domingo se celebrará en San Nico'ás una misa por Sarasate

Los socialistas han protestado contra las vejaciones a José Cid

(POR TELEFONO)

Pamplona, 30.

UNA PROTESTA

El Partido y la Juventud Socialista de Pamplona han acordado dirigir un telegrama al ministro de la Gobernación protestando de las vejaciones y malos tratos que ha sufrido, al ser detenido en Galicia, José Cid.

EL REGLAMENTO DE LA CASA DE MISERICORDIA

Hoy celebró sesión el Pleno del Ayuntamiento. El concejal señor Lorda, ponente del proyecto de reforma del reglamento de la Casa de Misericordia, hizo uso de la palabra durante dos horas para exponer con todo detalle la historia de la benéfica institución y hacer resaltar que siempre ha sido el Ayuntamiento de Pamplona el que la ha sostenido económicamente, y que por consiguiente le corresponde entender en el régimen de la misma.

Hablaron después otros concejales y el alcalde, y la sesión se suspendió para ser continuada mañana.

EN MEMORIA DE SARASATE

Siguiendo la costumbre establecida, el Ayuntamiento costeará una misa el Día de Difuntos por el eterno descanso del alma de Sarasate. El religioso acto se celebrará en la iglesia de San Nicolás y la Sociedad de Santa Cecilia y el Orfeón Pamplonés ejecutarán el responso de Perossi.

UNA CAIDA

En Burlada se cayó desde un balcón a la calle Pedro Olano, de 28 años, resultando con la base del cráneo fracturada. Se encuentra en gravísimo estado.

UNA DETENCION

Ha sido detenido Félix López, que se encuentra reclamado por los Juzgados de Lérida y de Guernica.

Se alquilan

dos locales propios, una para la peluquería y otro para tienda o comercio. Razón Bar Huici.—HERRERA.

Clases de ing'és

económicas, por miss Janes, desde primero de noviembre. Taquigrafía. Mecanografía. — GARIBAY, 14 —

Para dedicarse

a otros negocios, se desea traspasar el acreditado Hotel de Larín, al pie de la carretera, calle Mayor, mejor sitio de Vera de Bidasoa.

RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco. CAMINO, 4, segundo. :: Teléfono 1-40-90.

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones. Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5. ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77

L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general. SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5. :: Telf. 1-44-08



El señor

Don José 'arasúa Araguistain

Falleció el día de ayer,
a los 62 años de edad

Después de recibir los Auxilios

Espirituales

R. I. P.

Su desconsolada hija, doña Manuela; hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, VIERNES, a las DIEZ MENOS CUARTO, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 31 de octubre, 1930.
Domicilio: ALDAMAR, 14.

AMAS DE CASA

Pueden entretenerse y aumentar el confort de su habitación confeccionando una mullida, fuerte y bonita ALFOMBRA a la medida que necesite y a su gusto.

“LA VILLA DE BRUSELAS”

AVENIDA, 38, le enseñará si no sabe hacerla proporcionándole todos los materiales necesarios.

Solamente en

“LA VILLA DE BRUSELAS”

encontrará el mayor surtido en dibujos y el mayor colorido en lanas, AVENIDA, 38. SAN SEBASTIAN

Teléfono 11.533.

La unión federativa de Europa

Ejemplo de Rusia

El derecho de las naciones a disponer de sí mismas no es en modo alguno sinónimo de su soberanía.

En una monarquía, el rey tiene constantemente a la soberanía, es decir, a un máximo de poder que no sea responsable ante nadie. Y tiene a esto no solamente frente a sus súbditos, sino también frente al extranjero. En un régimen monárquico, solo existe un método para reunir varios Estados en una sola comunidad: el de la conquista.

Únicamente varias repúblicas pueden unirse voluntariamente para lograr una mayor seguridad o para constituir un campo económico más dilatado. De este tipo de reunión nacieron la Confederación Helvética y los Estados Unidos de Norte América, y más recientemente la Unión de Repúblicas rusas.

Echemos una mirada sobre Rusia. Para el renacimiento económico de los diversos pueblos que la constituyen, no es ya oportuno sino indispensable el renunciar a separarse para formar Estados soberanos.

Siendo más pobres, el resultado sería peor aún para ellos que lo es hoy para los demás Estados de Europa, incluyendo los Estados sucesores de Austria y los de la parte occidental de la antigua Rusia. Necesitan la libertad, una plena y libre disposición de sí mismos, pero en igual grado una unión voluntaria entre ellos. Hoy día, en esta era de más intensas comunicaciones internacionales y de dependencia más extensa en que se halla la prosperidad de cada nación con respecto a las demás, la soberanía no es para las naciones una salvaguardia; es una amenaza. Ya en la actualidad la Sociedad de las Naciones exige a cada Estado una cierta restricción de su soberanía; demasiado poco aún. Son necesarias restricciones más amplias para vecinos inmediatos en mutuo contacto más estrecho.

En el fondo, toda alianza, todo tratado de comercio representa una cierta restricción voluntaria de la soberanía.

Los pueblos de Rusia, ya unidos, podrán quizá realizar más fácilmente aquello a que el resto de Europa aspira y que trata con tantas dificultades de conseguir. Esos pueblos de Oriente, una vez conquistada su libertad, pueden ofrecer un modelo a Europa fundando un Estado panruso o Estados Unidos de Rusia. La palabra Rusia se entiende aquí en sentido de territorio, no de nación dirigente.

¿Qué servicios deben considerarse como comunes, cuáles como particulares, o, si se prefiere, cantonales? Caben opiniones muy diversas sobre esto. Es un tema que, en la Confederación helvética y en los Estados Unidos de Norte América ha sido desde un principio y sigue siendo discutidísimo, sin que ello redunde en detrimento del sentido de unión.

Se daría ya un gran paso si los Estados europeos se agrupasen en unión aduanera, para oponerse a la locura de las elevadas barreras arancelarias que padecen nuestros Estados-eranos.

tal como están hoy constituidos. Una unión aduanera supone naturalmente un Parlamento aduanero.

Otra cosa importante sería una unión monetaria continental, tal como existió hasta la guerra mundial entre Estados sin embargo plenamente soberanos: la unión latina entre Francia, Bélgica, Italia y Suiza, constituida en 1875 en el apogeo del libre-cambismo.

A la comunidad de fronteras aduaneras va ligada la del comercio y de las comunicaciones; por consiguiente, también una comunidad de política extranjera, que, a su vez, conduce a cierta comunidad militar. Cada Estado de la Federación debe saber que los demás le protegerán si es atacado; y necesariamente se excluye toda solución armada de los litigios entre los miembros de la Federación.

Todas estas instituciones no suprimen la libre disposición de las naciones en materia de enseñanza, impuestos, administración interior, organización judicial, etc. Pero naturalmente en muchos de estos dominios serán muy ventajosas disposiciones comunes: por ejemplo, un Código civil concordante.

Partiendo del supuesto esencial de una plena democracia, se procurará siempre que la comunidad de los servicios federales no llegue al punto en que sus ventajas dejen de compensar las cargas que habrán de entrañar. La federación sólo debe estar edificada sobre las ventajas de una ayuda mutua y recíproca; sólo estas ventajas pueden mantenerla y en modo alguno una sujeción por medio de la fuerza.

Por lo tanto, ninguno de los pueblos que viven en el territorio de la Europa actual debería ser obligado a acceder a la constitución de una Federación semejante. Una vez fundada y funcionando ea buena democracia, los que sienten todavía escrúpulos se afiliarán a ella pronto y voluntariamente, pues para cada uno las ventajas de la unión serán tan grandes como lo son los peligros del aislamiento. Los Estados bálticos nos ofrecen un ejemplo. ¿Qué perspectiva para Riga si Letonia no estuviese separada de Rusia por una frontera aduanera?

Entenderse en estos problemas de modo a permitir una colaboración estrecha y sin recelo, es uno de los deberes más importantes para todos cuantos desean ver reinar la democracia en toda Europa. La Internacional obrera tiene que desempeñar en esto un papel considerable, en primer lugar para lograr la cooperación de los partidos socialistas en las diversas naciones que integran la Europa actual.

Karl KAUTSKY.

Leader de la social-democracia alemana.

(Prohibida la reproducción).

Ofrécese

manicura a domicilio. Servicio, 250. Teléfono 14-2-36.

Movimiento obrero

SINDICATO PROVINCIAL DE LA MADERA (Sección de Zarauz)

La Junta Directiva de esta Sección convoca a todos los obreros del ramo de la madera, de Zarauz y Orio, asociados y no asociados, a una asamblea general extraordinaria que se celebrará el próximo domingo, día 2, a las diez de la mañana, en su domicilio social (Frontón Cinema).

El objeto de esta reunión es dar a conocer a la clase trabajadora perteneciente al ramo de la madera, las gestiones llevadas a cabo por esta Junta Directiva en unión del Comité del Sindicato provincial, encaminadas a conseguir que la jornada de las ocho horas sea respetada, los resultados obtenidos y acuerdos a tomar, con el fin de que dicha jornada sea respetada en toda su integridad. Al mismo tiempo se darán a conocer los propósitos que tenemos concebidos encaminados a conseguir otras mejoras, de las cuales estamos tan necesitados, si encontramos en vosotros el calor necesario.

En esta reunión tomarán parte delegados del Comité provincial.

Esperamos de todos la puntual asistencia a esta asamblea.—La Directiva.

SINDICATO DE PIEDRA Y MÁRMOL

El Sindicato de Trabajadores de Piedra y Mármol, convoca a todos sus asociados a una junta general ordinaria para hoy viernes, a las siete de la tarde, en su domicilio social.

Siendo los asuntos a tratar de mucha importancia, se ruega la más puntual asistencia.—La Directiva.

SINDICATO PROVINCIAL DE LA MADERA

Sección de San Sebastián.—Se convoca a los compañeros que pertenecen a esta Sección a una asamblea extraordinaria para hoy viernes, a las ocho de la noche, supliéndose la más puntual asistencia.—La Directiva.

Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

DÍA DEL AHORRO

En conmemoración del Ahorro del año actual, y uniéndose nuestra Caja a todas las Cajas de Ahorros del mundo en la labor educadora y de propaganda que les es propia, ha adoptado los siguientes acuerdos:

Primero.—Distribuir 200 premios de a 25 pesetas entre los que han efectuado imposiciones mensuales durante el último año, de promedio que no llegue a diez pesetas; y 100 premios de a 75 pesetas entre los que las han hecho de promedio igual o mayor de diez pesetas mensuales.

Segundo.—Distribuir 6.000 pesetas entre las Mutualidades infantiles para premios entre los mutualistas más acreedores a ellos.

Tercero.—Destinar 6.000 pesetas para distribuirlos entre los obreros de las Empresas que practican el "Ahorro obrero".

Cuarto.—Dedicar 1.500 pesetas, en 30 premios de a 50 pesetas, a los obreros que hacen imposiciones personales en sus libretas de retiro para mejorar su pensión.

Quinto.—Destinar 500 pesetas, en 50 premios de a 10 pesetas, a los poseedores de huchas que hayan hecho imposiciones mediante ellas.

Sexto.—Destinar diez premios de a 100 pesetas a los señores secretarios que con mayor interés han remitido a nuestra Caja las relaciones de nacidos para que se extiendan las libretas acostumbradas.

Séptimo.—Consignar la suma de 110.000 pesetas para subvencionar obras de cultura pública y de beneficencia y asistencia social, cuya distribución será oportunamente acordada por el Consejo de Administración. Serán beneficiadas en la subvención que aquí se consigna las siguientes obras:

- Casas baratas de Azcoitia.
- Casa cuna de Fraisoro.
- Escuelas de Patronato de Herrera (Alza).
- Patronato de escuelas "Legazpi", de Zumarraga.
- Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa.
- Solar español de Burdeos. (Homenaje a la Vejez de los Emigrantes.)

Octavo.—Invitar a los guipuzcoanos a que hagan imposiciones en el período comprendido entre los días 29, 30 y 31 de octubre, celebrando así el Día del Ahorro.

Noveno.—Celebrar, en unión con la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de esta ciudad, una fiesta artística la noche del mismo día 31 de octubre.

San Sebastián, 22 de octubre de 1930.—El director, José Seguro.

Banca Cafranga

COMPRO TODA CLASE DE VALORES LOCALES, NACIONALES, etcétera. Vendo valores a plazos por 369 Ptas., pagando 36-90 al mes. En 10 meses puede adquirir un Título del Estado rentando el 4 % de 500 pesetas.

CAMBIO — ORDENES DE BOLSA

CHEQUES DE VIAJE — VIAJES

NAVEGACION — TURISMO

VAENIDA, 16 :: :: :: Teléfono 1-37-19

Los estudiantes de Comercio

Ayer se declararon en huelga porque la Escuela está en malas condiciones

Los estudiantes de la Escuela de Comercio decidieron ayer declararse en huelga, como protesta de las malas condiciones en que se encuentra el local de dicho centro docente.

Varios estudiante que llegaron a la Escuela en primer lugar esperaron en la puerta a sus compañeros, para instarles a que no entraran a clase, uniéndose a la protesta. Sin que hubiera diferencias de opinión, todos los estudiantes acordaron no entrar a clase, dirigiéndose en pacífica manifestación, a la Alcaldía y Gobierno civil, donde expusieron sus quejas.

Sus deseos, causa de esta actitud de los escolares, han quedado expuestos en un escrito de los mismos, que reproducimos en la sección «Cosas que pasan», con unas apostillas.

Aunque parecía que los estudiantes no depondrían su actitud hasta que sus peticiones fueran atendidas, a requerimiento de la primera autoridad civil de la provincia, que prometió interesarse por la mejor solución del asunto, decidieron volver hoy a clase, con la esperanza de que sus peticiones no sean por más tiempo demoradas.

"La Voz" en Pasajes

SOCIEDAD DE OFICIOS VARIOS

Esta Sociedad celebrará asamblea general ordinaria hoy, viernes, a las seis de la tarde en primera convocatoria y a las seis y media en segunda, para discutir el siguiente orden del día: Lectura del acta de la última sesión; lectura y aprobación de cuentas; movimiento de afiliados; renovación de cargos y proposiciones generales.

EL ALUMBRADO ELECTRICO

Varios vecinos nos ruegan que llamemos la atención de la Compañía Vasco-Navarra de Luz Eléctrica acerca del hecho de que desde las cinco de la tarde resulta muy deficiente el alumbrado, y ruegan que se ponga remedio a esto.

LOS BILLETES DE IDA Y VUELTA

En varias ocasiones hemos tratado del asunto de los billetes de ida y vuelta entre Pasajes y los pueblos de la provincia, rogando siempre en nombre del vecindario que fuesen establecidos por la Compañía del Norte, sin que a pesar del tiempo transcurrido hayan sido atendidas nuestras indicaciones. Hoy insistimos nuevamente cerca del Ayuntamiento para que éste realice las necesarias gestiones en tal sentido.

CAPITULO DE BODAS

En el próximo mes de noviembre contraerá matrimonio don Guillermo Barbeito con una bella señorita renteriana.—G.

PIELES - PIELES

de todas clases, a precios muy económicos por ser almacénistas. Pieles desde 0,95. En visones, armiños, castores, garras, caracul, astrakanes, martas, petit gris, skins, etcétera, presentamos una gran colección. Retales naturales a 20 pesetas. Echarpes piel a 19 pesetas.

PRECIOS DE FABRICA

Garibay, 8. — CASA RIPOLLES — Garibay, 8

Casa ANZIZU

Fábrica de géneros de punto

Casa especializada en confecciones sobre medida en toda clase de artículos de punto.

— ESTAMBRES —

Vea Casa Anzizu: calidad, novedad, precios :: SAN MARTIN, 17 ::

PELUQUERIA "JUANITO"

comunica que dará curso de invierno como años anteriores, limitando el número de alumnos. Para informes: Paseo de Colón, 6. SAN SEBASTIAN.

PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

PENAFLORENDA, 10.—Teléfono 14-1-88

Examine Vd. los artículos de platería que tiene



LA JOYITA

y quedará muy complacido de ellos

ALDAMAR 12 SAN SEBASTIAN Tel-129-4

¡ASOMBROSO!

a los precios que vende las prendas la fábrica de impermeables

"EL GRAN MUNDO"

Abrigos cuero, de

250 a 140 pesetas

y los de

200 a 100 pesetas

Impermeables de cuero ingleses para caballero y señorita, de

95 a 45 pesetas

Gabardinas lana tres telas, de

150 a 70 pesetas

Las mismas, dos telas, de

125 a 58 pesetas

Trincheras tornasoles, hilo y seda, de

150 a 70 pesetas

Trincheras mezcla de hilo, lavables, de

95 a 45 pesetas

Trinchera muy fuerte, de

65 a 30 pesetas

GRAN SURTIDO EN IMPERMEABLES PARA MUCHA AGUA; ABRIGOS DE PAÑO PARA CABALLERO A CUALQUIER PRECIO. LIQUIDACION VERDAD POR QUITAR NEGOCIO

ACUDAN PRONTO A COMPRAR UNA PRENDA A MITAD DE PRECIO. LOS GENEROS SON DE LA MEJOR CALIDAD

HERNANI, 9

Impermeables plumas, telas inglesas lavables, caballero y señorita, de

40 a 18 pesetas

Impermeables transparentes señorita, de

80 a 45 pesetas

Impermeables pescadores señorita, aplicaciones de cuero o terciopelo, de

75 a 35 pesetas

Abrigos impermeables caballero y señorita, telas inglesas, de

95 a 45 pesetas

Cortes de pantalón

12 pesetas

Paraguas mezcla seda, de

20 a 10 pesetas

Forros de lana se adaptan a todas las prendas, sólo con colocar seis botones en el impermeable o trinchera que se quiera usar, de

30 a 14 pesetas

Noticias de Zaragoza

El médico de la S. D. N.,
señor Pagador, fué
envenenadoAnoche se clausuró el VI Salón
Internacional de Fotografía

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 30.

D. ANTONIO PAGADOR ERA DE ZARAGOZA
Se recordará que hace algún tiempo, cosa de mes y medio, aproximadamente, que en una República americana falleció el médico español don Antonio Pagador, que fué envenenado a bordo de un buque por personajes desconocidos, cuya personalidad y paradero no se ha podido averiguar. El señor Pagador era médico de la Sociedad de Naciones y formaba parte de la Comisión encargada de la campaña contra los estupefacientes.

Don Antonio Pagador era natural de Zaragoza y su padre, ya fallecido, fué dueño del conocido «Café de Europa». Don Antonio cursó en Zaragoza la carrera de Medicina, que terminó en forma brillantísima. De Zaragoza pasó a Madrid, donde ejerció su profesión, y más tarde marchó a Barcelona, donde adquirió un gran prestigio profesional y ganó mucho dinero. Fué nombrado médico de la Sociedad de Naciones, de cuya Comisión de campaña contra los estupefacientes formaba parte. Juntamente con otros doctores de dicha Comisión hizo importantes viajes de propaganda por todo el mundo y cuando realizaba una excursión científica por América fué envenenado a bordo de un barco. Su muerte sigue envuelta en el mayor misterio, creyéndose que fué envenenado por miembros de alguna poderosa Sociedad dedicada al negocio de los estupefacientes.

CLAUSURA DE UNA EXPOSICION

Esta noche se ha celebrado la clausura del VI Salón Internacional de Fotografía, organizado por la Sociedad de Fotógrafos de Zaragoza, que ha obtenido un gran éxito tanto artístico como económico.

El Jurado ha distribuido los premios en la forma siguiente:

Medalla de honor, a D. Maximiliano R. V., austriaco; seis medallas de oro, a otros tantos expositores de Alemania, Austria, España, Checoslovaquia, Estados Unidos e Inglaterra; 20 medallas de plata y 29 menciones honoríficas.

SUCESO SANGRIENTO

Esta tarde, a eso de las dos y media, se arrojó a la calle desde su domicilio (calle del Cerezo, 14, tercero) un individuo llamado Fortunato Jiménez García, de 25 años, que se hallaba enfermo en cama. A dicho hora acudió a la habitación la esposa del enfermo y éste pidió un vaso de agua, y cuando su esposa salió para llevarle el agua, Fortunato se levantó de la cama, abrió la ventana del balcón y se arrojó a la calle, resultando con la fractura de la base del cráneo y otras importantes lesiones. Su estado es tan grave que se cree no pasará la noche.

UN MITIN REPUBLICANO

El gobernador civil ha autorizado la celebración de un mitin republicano que tendrá lugar el próximo domingo en Caspe. Hablarán los señores Gil y Gil, don Manuel Marraco, don Manuel Lorente, don Manuel Ossorio y el doctor don Francisco Oliver.

PROPAGANDA SOCIALISTA

Los socialistas preparan para en breve un acto de propaganda política, y están gestionando de don Fernando de los Ríos venga a Zaragoza para dar una conferencia. Aún no ha sido fijada la fecha en que ha de celebrarse el acto.

MENDIVIL

En confecciones para niños

pesece un gran surtido de

* modelos alta novedad *

FUENTERRABIA, 6

PIANOS

GAVEAU

RONISCH

WERNER

HARMANN

(BERLIN)

KREUTZER

Pianos nuevos, 88 notas, tres pedales, marco completo, desde 1.650 pesetas.

CASA DIAZ

AVENIDA, 3. — Telf. 10.152.

HOGARES NUEVOS



En Beasain se ha celebrado la boda de la señorita Jesusa Aramburu con el joven don Nicolás Zaldúa. (Foto Bueno.)

"La Voz" en Tolosa

LA PERMANENTE

Presididos por el alcalde, señor Azurza, se reunieron los tenientes señores Gurruchaga, Barrenechea y Otamendi, suplentes, los dos últimos, de los señores Caballero y Zanoni (dimisionario). Como concejales sin voto, los señores Rezola y Alcora.

Leída el acta de la sesión anterior, le siguió la de la secreta, afecta al descargo que el señor Zanoni hizo de los cargos que se le hicieron por la Comisión de Agua y Luz.

El resumen es que la Comisión deja sentado en su informe que vió con desagrado la actuación del presidente de la de Agua y Luz. Lo delicado del asunto, y más que delicado, para nosotros, su amplitud, nos hace limitarnos a lo concreto del caso.

—Aprobadas las cuentas y jornales de la semana, se dió lectura a un escrito de los vecinos de la barriada de Amaro, solicitando de la Permanente que, ante su acuerdo de quedar nulo y sin efecto el acceder con determinadas condiciones al tendido de tubería conductora de agua para el vecindario, se le amplíen las causas de la negativa.

Se acuerda pase el escrito a la Comisión de Hacienda.

—Escrito de la S. A. Talleres de Tolosa señalando que no es la primera vez que lo hace, para lamentarse de las malas condiciones del alcantarillado de la parte trasera de sus factorías.

Dicen que con los temporales de lluvias se ha llegado a la inundación de sus talleres, cosa que antes de instalarse una fábrica de leñas no ocurría; y añaden que, abierta la alcantarilla para hallar las causas, se han encontrado con que los residuos de la referida fábrica ciegan el alcantarillado.

Esto—añaden—es un peligro para la salud pública. Y, considerándolo así, juzgan necesaria la intervención del subdelegado de Sanidad.

En el aspecto económico dicen que se les rigen perjuicios en el secadero de la fundición por la lentitud dimanada de la humedad, y terminan señalando al encargado de la brigada de obreros municipales, que puede justificar cuanto queda expuesto.

La presidencia propone pase el asunto a la Comisión de Obras, y el señor Rezola, miembro de ella, anticipa que esta Comisión nada puede hacer sin que el arquitecto, ante la denuncia, estudie el caso y proponga el remedio. Se acuerda proceder con arreglo al criterio expuesto por el señor Rezola.

—Escrito de don Policarpo Elósegui como presidente de la Escuela Vasca Nuestra Señora de Izaskun.

Dice que funcionando desde hace diez años no ha tenido más auxilios económicos para su sostenimiento que las cuotas que pagan los padres de las alumnas que asisten a ellas, y de una subvención de la Diputación.

Lo práctico de la enseñanza—añade el escrito—ha quedado tan patente que el número de alumnas ha llegado a la superior capacidad de la cabida del local y de lo que normalmente pueden realizar en materia instructiva las dos profesoras.

Para llegar a la amplitud en estos órdenes, solicitan que el Ayuntamiento, al igual que lo hace en las escuelas de Artes y Oficios, academias de Música, Dibujo y Mecanografía, conceda una subvención. Pasa a Instrucción pública y Hacienda.

—Previo informe favorable del arquitecto municipal, se autoriza a don Pedro Amundarain para construir un pabellón-almacén a continuación de una casa de su propiedad en la barriada de la Plaza de Toros.

—Igualmente a don Toribio Alcora para elevar un piso a su casa número 46 de la calle Antonio Elósegui.

—Informe de la Comisión de Agua y Luz con referencia al escrito presentado por don Joaquín Urriza, en representación de don Tomás Múgica, para suministro de fuerza motriz a la Compañía Telefónica.

Se le autoriza: 1.º Con carácter provisional, teniendo en cuenta que al situarse los postes en terrenos de la zona de ensanche viene obligado en su día al cambio de línea que sea necesario, sin derecho a indemnización alguna. 2.º Que el suministro de fuerza sea exclu-

sivamente industrial. 3.º Que, por excepción, se le autoriza al uso de dos lámparas en el departamento del motor.

Queda aprobado el informe de la Comisión.

—Escrito de la Comisión de Hacienda expostivo de que la cuenta de crédito abierta por la Caja de Ahorros provincial, en 12 de mayo del año 1928, por 21.931'86 pesetas, ha venido ampliándose hasta el crédito actual de 750.131 pesetas 86 céntimos, cuyo plazo de reintegro finaliza el presente año.

La solución primitiva sería un empréstito por esta cantidad a un interés más elevado que en otras ofertas, y por ello la Comisión solicita en el escrito se autorice al contador para que proponga la solución más ventajosa para el Municipio. Se aprueba.

—Se ocupó el señor Barrenechea de la necesidad de adquirir unos 50 ó 60 contadores para la Central de Agua y Luz, donde no existe designación en el presupuesto. Se autoriza la compra de los mismos con cargo al próximo presupuesto.

—El señor Gurruchaga trató un asunto viejo en la Corporación: el del depósito de basuras en la parte posterior de la Beneficencia.

Como las quejas son continuas y está en peligro la salud pública, hace el ruego que, tomando el asunto con interés, vea de solucionarse lo más rápidamente posible. Pasa a la Comisión de Policía, que es a la que afecta.

—El mismo señor Gurruchaga propone que se acceda a un deseo de los tabaieros locales para arrendar el departamento «Garaie» del Matadero, que no se utiliza, para depósito de pieles y sebos. Dice que el alquiler que satisfarán será el mismo que lo hacen en un local inmediato, o sean cuarenta pesetas mensuales.

—El señor Rezola da cuenta de que durante la presente semana la Comisión de Agua y Luz giró una visita de inspección a las nuevas instalaciones de tubería y montaje de turbina en la Central de Amezcua.

La visita—añadió—no pudo ser más satisfactoria para todos. Examinadas con detenimiento las nuevas instalaciones, no se halló la menor deficiencia.

Propuso que la Permanente acordase notificar a don Gregorio Irastorza que el Ayuntamiento está muy satisfecho de las obras realizadas con la gran diferencia de precios sobre los demás licitadores, cosa que ha reportado al Ayuntamiento una economía de más de veinte mil pesetas.

Se acuerda transmitir a don Gregorio Irastorza una comunicación en la que quede expresada la satisfacción del Ayuntamiento.

—El mismo señor Rezola trató de la necesidad de realizar obras en la sala de autopsias del depósito del cementerio.

Actualmente las paredes son de yeso y en las operaciones quedan restos adheridos, que es necesario evitar, cubriendo los tabiques de baldosín, de fácil limpieza, por medio de mangueras.

El señor Gurruchaga apoya las afirmaciones del señor Rezola, y sin más discusión se acuerda realizar las obras necesarias.

—La presidencia, por asuntos de orden profesional, solicita un mes de permiso, que reconocida la urgencia—sin duda por argumentos no expuestos en sesión—se le concede.

Y sin más asuntos se levantó la sesión. Tendremos de alcalde, por un mes, al primer teniente, don Pedro Caballero. —Arraiza.

DENTISTA

A. RODRIGUEZ
HERREROConsulta de diez a
una y de 3 ½ a 7.
Fuenterrabía, 6, 1.ºEDREDONES
MUEBLES
LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

Crónica alavesa

El alcalde ha solicitado en
Madrid la cesión de
unos terrenosSerá vendida la Colonia de Estibálitz
a la Caja de Ahorros

(POR TELEFONO)

Vitoria, 30.

REGRESO DEL ALCALDE

Ha regresado de Madrid el alcalde señor Guinea. Ha dicho a los periodistas que habló en Madrid con el director general de Propiedades, acerca de la cesión por el Estado al Ayuntamiento de Vitoria, de los terrenos del ex convento de Santo Domingo, para dedicarlos a parque infantil.

Le manifestó dicho señor que el Gobierno no podía hacer ese regalo, porque para ello se necesitaba una ley votada en Cortes, pero que el Ayuntamiento podía alquilarlos pagando un canon.

LA COLONIA DE ESTIBALITZ

Una comisión compuesta por el gobernador civil, el presidente de la Audiencia y un vocal de la Junta de Protección a la Infancia, han visitado al alcalde, como presidente de la Caja de Ahorros Municipal, para comunicarle el acuerdo de aquella Junta de vender a la Caja la colonia escolar de Estibálitz por el precio de su coste, menos las cantidades recaudadas por suscripción por los dos periódicos diarios de Vitoria.

REUNION DE LA CAJA

A la tarde ha celebrado reunión la Caja de Ahorros municipal. Aunque no se ha facilitado nota de esta reunión, se sabe que en ella han tomado posesión de sus cargos los tres vocales vecinos y el concejal señor Manso, nombrados recientemente.

También se ha dado cuenta de una oferta de compra del edificio de la calle de Dato, propiedad de la Caja, donde está instalado el Café Suizo, para fundar en él un Casino reaccionario-upetista.

La oferta es de cuatrocientas mil pesetas, pero a la Caja le ha parecido poco dinero.

LICENCIA AL GOBERNADOR

El gobernador civil ha dicho que en vista de la absoluta tranquilidad que reina en la provincia, había solicitado permiso para trasladarse un día a Madrid, con objeto de celebrar con su hijo el día de su santo.

Concedida la autorización, mañana irá el gobernador a Madrid.

EL MERCADO SEMANAL

Con tiempo magnífico y gran animación, se ha celebrado hoy el mercado semanal.

Los huevos se han vendido a cuatro pesetas docena; las patatas a 28 céntimos el kilo; los pollos, a siete y ocho pesetas par y las palomas de monte, a 4.50 el par.

"JUVENTU DREPUBLICANA"

Esta Agrupación, fiel al programa que se ha trazado, dando conferencias educativas para elevar el nivel moral e intelectual de sus afiliados, ha organizado para el próximo sábado 1 de noviembre, a las once de la mañana y en su domicilio social, la cuarta conferencia que correrá a cargo del médico don Isaac Puente, entusiasta e incansable luchador, que versará sobre el tema "El médico ante la función social de la medicina".

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

CHURRUGA, 2, primero

Por su agradable sabor
puede decirse de las

PASTILLAS CRESPO

para la tos, que
curan deleitandoUltimos Precios
modelos increíblesCalzados
TEJADA

LEGAZPI, 3 - Teléf. 11.009

Esta Casa regala para la Lotería de Navidad participaciones en el

No confundirse
3.º LEGAZPI, 3

Capitula
32.423

No confundirse
3.º LEGAZPI, 3



Ecos de todas partes

El partido Cataluña - Centro produjo una taquilla de diez mil duros

Los pronósticos del filipino Karaj. - El proyecto de Copa de la Europa occidental
Sanciones a los árbitros. - ¿Cañardo a la Vuelta de Francia?

LOS PROXIMOS PARTIDOS Y KARAJ

En la próxima jornada de campeonato se jugarán los siguientes partidos:

Centro
S. D. Tranviaria-C. D. NACIONAL.
REAL MADRID-Unión Sporting.
Racing Club-ATHLETIC CLUB.

Aragón
IBERIA S. C.-R. Zaragoza C. D.

Asturias
REAL SPORTING-Real Oviedo.

Canarias
MARINO F. C.-Athletic Club.

Cantabria
Cultural-UNION CLUB.

Castilla - León
C. D. LEONESA-Real Valladolid.

Cataluña
C. D. EUROPA-C. E. Sabadell.
R. C. D. ESPAÑOL-Badalona F. C.
F. C. BARCELONA-C. D. Júpiter.

Galicia
R. C. DEPORTIVO-Coruña.
R. C. CELTA-Eiríña.
RACING FERROLANO-Burgas.

Guipúzcoa
C. D. Osasuna-REAL UNION.
REAL SOCIEDAD-C. D. Logroño.
Euzkalduna-TOLOSA F. C.

Murcia
Lorca F. C.-REAL MURCIA.
Imperial-CARTAGENA F. C.

Valencia
Gimnástico-VALENCIA F. C.
Levante-C. D. Castellón.
SAGUNTINO-Sporting.

Vizcaya
ATHLETIC CLUB-Sestao.
ATHLETIC CLUB-Sestao.

Todos los partidos se jugarán en los campos de los clubs citados en primer lugar. Los nombres en mayúsculas son los favoritos; cuando aparecen con los mismos caracteres quiere decir que lo normal es, a nuestro juicio, un empate.

LA LIQUIDACION DEL PARTIDO BARCELONA - MADRID

La Federación Catalana ha hecho pública la liquidación del partido benéfico Cataluña-Centro. La recaudación bruta ha sido de 48.685,23 pesetas. Los gastos han subido a 36.304,40. Como al excedente (12.380,80 pesetas) hay que agregar la condonación de subvenciones a los clubs catalanes que cedieron jugadores (4.847 pesetas), el beneficio neto es de 17.227,80 pesetas, cuya distribución ha sido:

A la familia de Emilio Jimeno, 5.302,85 pesetas; al Asilo de San Juan de Dios, 5.000; a la familia del jugador de rugby Vendrell, 500, y a la Mutua Sportiva de Cataluña, pesetas 6.424,95.

LA COPA DE LA EUROPA OCCIDENTAL

La Federación Nacional ha trasladado a las regionales el proyecto de la organización de un torneo para la copa de la Europa occidental (España, Portugal, Francia, Bélgica y Luxemburgo).

Suponemos que la Federación del Centro se pronunciará en favor de la concurrencia a este torneo, ya que en caso de celebrarse el campeonato mundial por zonas geográficas tendría España de antemano resuelto, en buenas condiciones su acomodo, y, además, por la forma de desarrollarse, el torneo no perjudica en nada a la organización especial de los campeonatos nacionales.

SANCIONES EN LA REGION CENTRO

El Comité de competición de la región Centro, entre otros, adoptó los siguientes acuerdos:

"Amonestar al árbitro del encuentro, señor García Soletto (don Enrique) por su falta de energía al intervenir en los incidentes que se promovieron.

Inhabilitar por seis meses a los aspirantes a árbitros del Colegio comarcal manchego que actuaron en el referido encuentro de jueces de línea.

También celebró su reunión el Comité de Competición de tercera categoría, y en vista de informe que emitió el delegado acerca de la desgraciada actuación que tuvo el árbitro de un partido, se acordó imponerle un castigo que no se hará público hasta que llegue a conocimiento del Colegio Regional.

¡NO HUBO COMBINACIONES!

El Club Deportivo ha facilitado una nota a la Prensa en la que desmiente los rumores propalados y publicados en algunos periódicos sobre la confabulación de la Directiva del Deportivo con la del Eiríña, de Pontevedra, para perder el partido del domingo. Dice también que se impondrán multas a algunos jugadores corufeses que con su actuación dieron lugar a la derrota. El jugador canario Hilario Marrero ha sido multado con 400 pesetas.

LAS VIOLENCIAS EN EL TERRENO DE JUEGO

En vista de la frecuencia con que se repiten las violencias en el terreno de juego, el Consejo directivo de la Federación Catalana de Fútbol se ocupará del asunto en la sesión plenaria que celebrará mañana, a fin de tomar medidas severas para fijar de una vez su actitud respecto a cuantos actos estén reñidos con la caballerosidad y la nobleza que debe reinar en el deporte.

PROBABLEMENTE CAÑARDO PARTICIPARA EN LA PROXIMA VUELTA A FRANCIA

Dicen de Barcelona que se puede asegurar con todos los visos de certeza, que el campeón nacional de medio fondo y famoso routier español, Mariano Cañardo, participará en la próxima vuelta ciclista a Francia.

Durante la reciente estancia en Barcelona del redactor Gastón Benac, con motivo del combate de Alf Brown y Gironés, obtuvo la conformidad de Cañardo para inscribirse en la clásica prueba mundial.

SE APLAZA EL MATCH SUAREZ-MC. LARNIN

El argentino Justo Suárez, descalificado por 60 días, a partir del 9 de octubre, no podrá enfrentarse a Mac Larnin el 21 de noviembre, puesto que las gestiones que verificó Suárez para ser recalificado no han tenido éxito.

Por lo tanto, el match anunciado no tendrá efecto hasta que al argentino le recalifiquen.

GARDEBOIS CONTRA LARRY GAINS

Hoy, en Colonia, se pegarán el francés Gardebois y el canadiense Larry Gains, que en Liverpool acaba de vencer por k. o. en el segundo asalto, al belga Delarge.

LOS PROYECTOS DE DICKSON

Uno de los empresarios de boxeo de Barcelona ha dicho que Dickson quiere continuar organizando en el Olympia, en el Estadio, en las Arenas o en la Monumental, o donde sea, diversos combates, pues su impresión es de que París y Barcelona son las dos ciudades de Europa que más se prestan a esta clase de espectáculos.

Dickson ha encargado que se le busque un local apropiado para montar un gran bar de carácter americano, un bar para los deportistas, con una instalación que tenga en su interior una gran sala de gimnasia, admirablemente dotada, que permita la exhibición de las grandes figuras del «ring», entre sorbo y sorbo de café o de «cocktail», o la proyección de películas deportivas; un local, en fin, en el que se reúna todo el elemento deportivo de Barcelona. Prensa de tal carácter inclusive, que contará con un departamento especial debidamente instalado para poder trabajar, incluso con cabinas telefónicas.

También ha dicho que Primo Carnera llegará a Barcelona el 8 de noviembre, y que es posible un encuentro entre Gironés y Johnny Cuthbert.

BOXEO EN MADRID

Anoche, en el Circo Price, se celebró una velada de boxeo, que dió los siguientes resultados:

Ruiz venció por puntos a Plaza.

Arranz venció a Aguilar por puntos.

Sobral venció a Blanch por abandono de éste en el segundo asalto.

Ino venció por puntos al francés Esteve.

Estampación en oro o plata sobre papel, tela o piel en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

Altetismo

El primer Campeonato de Guipúzcoa de "Decathlon"

Como se ha anunciado, mañana, sábado, festividad de Todos los Santos, a las nueve y media en punto de la mañana tendrá lugar en el magnífico estadio de Berazubi (Tolosa), galantemente cedido por su propietario, el Tolosa F. C., la primera jornada del campeonato que encabeza estas líneas, con la participación de los atletas guipuzcoanos Iguarán y Llanos, del Tolosa F. C.; V. Durá, del C. D. Esperanza, y Juan González, representando a la Federación Atlética Vizcaína.

El programa de esta primera jornada será el siguiente: 100 metros lisos, salto de longitud, lanzamiento del peso, salto de altura y 400 metros lisos.

La segunda jornada del citado campeonato se celebrará pasado mañana, domingo, subdividiéndose el programa de la manera siguiente: Por la mañana, a las nueve y media en punto, 110 metros vallas, lanzamiento del disco y salto con pértiga. Por la tarde, antes y después del partido de football, han de celebrarse las dos últimas pruebas: es decir, lanzamiento de la jabalina y 1.500 metros lisos.

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

En cumplimiento del artículo 66 de nuestro reglamento se convoca a todos los clubs adheridos a esta entidad para el domingo, día 9 de noviembre próximo, a las nueve o nueve y media de la mañana, en primera o segunda convocatoria, respectivamente, a la asamblea general ordinaria, con arreglo al siguiente orden del día:

- 1.º Lectura y aprobación del acta anterior.
- 2.º Idem e idem de la Memoria.
- 3.º Lectura y aprobación de las cuentas.
- 4.º Gestión de la Junta directiva.
- 5.º Proposiciones de la Junta directiva.
- 6.º Proposiciones generales.
- 7.º Renovación de la Junta directiva.

Los delegados de los clubs deberán acudir provistos del correspondiente documento que acredite su condición, firmado por el presidente y secretario del club que representen.

Esta reunión tendrá lugar en el domicilio de la Federación (calle Isabel la Católica, 5, bajo).

Siendo los asuntos a tratar de mucha trascendencia e importancia para el atletismo guipuzcoano, se invita acudan a esta Asamblea, en calidad de oyentes, a sus socios protectores, atletas, redactores deportivos de la provincia y aficionados a este deporte, en general.

San Sebastián, 31 de octubre de 1930. — La Directiva.

Convocatorias

A LOS CLUBS DE TERCERA CATEGORIA

Se pone en conocimiento de los clubs de esta categoría remitan a la Federación las fichas, con el fin de comenzar lo antes posible el campeonato. — El Comité.

ABANDOTARRA F. C.

Se ruega encarecidamente a todos los socios y jugadores que hayan fichado por este club acudan hoy, viernes, por la noche, al domicilio social, instalado en el Bar El Nido, calle Larramendi. Al mismo tiempo se pone en conocimiento de los jugadores que mañana, sábado, y el domingo, se celebrarán entrenamientos obligatorios en el campo del Hípico, a las diez de la mañana, suplicando la asistencia de todos.

C. D. TOURING DE RENTERIA

Se pone en conocimiento de todos los socios acudan a la reunión que se celebrará en los locales de la Sociedad a las ocho de la noche del día 31 del corriente. Por tratarse de asuntos de mucha importancia, se ruega la puntual asistencia.

CLUB DEPORTIVO ESPERANZA

Se ruega a todos los jugadores de este Club acudan esta noche a las ocho al local social, para recibir instrucciones para el entrenamiento que ha de verificarse mañana en el campo de Atocha.

Agencia Donostiarra

Fincas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados
PRINCIPE, 43, bajo (esquina a Guetaria).
Teléfono 1-28-37 — SAN SEBASTIÁN

R. REZABAL

DENTISTA

Fuenterrabía, 4, 1.º—Teléfono 1-35-06

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.
NARRICA, 12 —: Teléfono 1-18-0

Laboratorios

de análisis de QUÍMICA GENERAL de industrias, clínicos y bacteriológicos, de enseñanza científica.

INSTALACION GENERAL

de aparatos, accesorios, mobiliario; material completo.

PRODUCTOS QUIMOS PUROS

Envío inmediato

Equipos médicos de Clínicas operatorias

Presupuestos. - Catálogos. - Proyectos.

Establecimientos JODRA - Casa Central

Príncipe, 7. MADRID. Apartado 435

Casa AMBIELLE

HERNANI, 27

URBIETA, 18 (Sucursa)

Todos nuestros acreditados artículos de calzados se realizan con una considerable

Rebaja de precios

Desde el primero de noviembre expondremos importantes lotes y pares sueltos a precios increíbles

Antes de hacer sus compras visite el interior y solicite los artículos que desee

La Casa más antigua de Guipúzcoa

Casa AMBIELLE

HERNANI, 27

URBIETA, 18 (Sucursa)

LA PELOTA

EN EL FRONTON MODERNO

Ayer, jueves de moda, se jugaron en este frontón los dos partidos anunciados.

El primero.—Antonio Salaverria y Manolo Zabaleta jugaron este primer encuentro contra Jurico y Arámburu, azules, sacando los delanteros del cuadro once.

Los "adinerados" no tuvieron favoritismo por ninguno de las parejas ofreciendo el dinero al tipo par.

A pesar de la prudencia de la "cátedra" por lo bien niveladas que estaban las fuerzas contendientes, el encuentro no tuvo la competencia que al principio se creyó. No hubo más que cinco igualadas. Estas fueron en los tantos 1, 3, 5, 6 y 7. De aquí ya no hubo lucha. Jurico y Arámburu haciendo un juego soberbio salieron por delante para llegar al tanto cincuenta, término de la pelea, cuando Salaverria y Zabaleta no habían pasado de 36.

A pesar de la poca competencia en el tanteo, el partido tuvo momentos de interés, puesto que hubo jugadas de mérito por ambas partes.

Los vencedores.—Jurico hizo un partido soberbio. Sacó admirablemente. Remontó y cruzó la pelota con su maestría insuperable, y para completar su labor siempre estuvo colocado cubriendo cancha como hoy por hoy no hay quien lo mejore. Si la actuación de Jurico fué buena, la de Arámburu no le fué a la zaga. Este notable zagüero ha vuelto por sus fueros de jugador de categoría. Su labor de ayer podemos calificarla de sobresaliente. Estuvo seguro en todo el curso de la lucha, devolviendo pelotas que parecían tantos perdidos y que acababa apuntándolos a su favor. Para que su actuación fuera completa, en la colocación de pelota rayó a gran altura.

Los vencidos.—Tanto Salaverria como Zabaleta pusieron interés grande en la lucha pero tuvieron que resignarse a ser vencidos ante el mejor juego de sus contrarios.

El segundo.—Este partido lo jugaron Mugueta y Abarisqueta, rojos, contra Erviti y Orio, azules, sacando Mugueta del once y medio y del once Erviti.

Dinero rojo, 40 a 38. De las igualadas registradas a 1, 3 y 4, se impusieron Erviti y Orio que llegaron al tanto cincuenta cuando Mugueta y Abarisqueta tenían 45.

Sin que este encuentro tuviera nada de sobresaliente en tocante a juego de calidad, agradó al respetable.

Por orden de méritos pondremos a los jugadores en este lugar: Erviti, Mugueta, Orio y Abarisqueta.

—Esta tarde veremos de nuevo frente a frente las dos primeras figuras del remonte: Irigoyen y Abrego. La combinación es la siguiente: Irigoyen irá acompañado de Iturrain, y Abrego, por indisposición de Salaverria II, será secundado por Arámburu.

La combinación es soberbia, y si los cuatro remontistas juegan cuanto pueden y saben harán pasar una buena tarde a los aficionados.

FEDERACION GUIPUZCOANA DE PELOTA
La Junta directiva de esta Federación, en su reunión de ayer, adoptó los siguientes acuerdos:

Aprobar definitivamente el ingreso del Club «Kai-Gains», de Pasajes San Pedro.

Dar a la publicidad la relación de licencias presentadas para que en el plazo que se anunciará sean presentadas las reclamaciones a que hubiera lugar. Cerrado el plazo para su admisión mañana, día 31, serán examinadas todas las licencias en la reunión del próximo miércoles, y la relación de todas ellas se anunciará con la nota oficiosa de la próxima reunión.

Las inscripciones de las parejas que deseen tomar parte en las distintas modalidades y categorías del campeonato podrán hacerse en los días que median entre las reuniones de esta Directiva de los días 5 y 12 del próximo noviembre. En esta última reunión se efectuará el sorteo de las parejas presentadas, y el domingo 16 se jugarán los primeros partidos de campeonato.

Respecto del torneo de pelota que trata de organizar esta Federación, se cambiarán impresiones entre los reunidos y se acordó realizar determinadas gestiones, cuyos resultados serán hechos públicos en sucesivas notas.

San Sebastián, 30 de octubre de 1930.—El secretario.

EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euzkalduna dieron los siguientes resultados: Amorebieta II y Unamuno perdieron por ocho tantos ante Chiquito de Gallarta y Urzáiz.

—Chistu I y Campos vencieron por siete tantos a Muñoz y Zornoza.

EN PAMPLONA

Euzkalduna jugaron ayer Ezponda y Arbeloa contra Guelbenzu y Yanci, ganando la primera pareja por once tantos.

¡NOVIOS!

No comprar muebles sin consultar precios en «LA AMUEBLADORA DE GROS». Siempre es la casa que más barato vende.

PASEO DE COLON, 8 :: Telf. 1-30-95

El campeonato de la mancomunidad

Real Sociedad - Deportivo Logroño, en Atocha

El Euzkalduna y el Tolosa jugarán en Larzábal

EN ATOCHA

Como ya hemos anunciado, con el Deportivo Logroño vienen a Atocha cientos de aficionados de la capital riojana. En este aspecto, el entusiasmo parece haber llegado en Logroño a un entusiasmo jamás conocido. Y es que por primera vez, el club representativo de la afición riojana figura a la cabeza de la clasificación del campeonato regional.

El equipo donostiarra tendrá, probablemente, la misma composición que el que actuó el domingo último frente al Real Unión. Los aficionados esperan con verdadera impaciencia la reaparición de su equipo, para ver si confirma su recuperación y realiza una labor tan completa y eficaz como la del último match.

Seguramente a los donostiarras no ha de faltarles el aplauso cálido y entusiasta de sus incondicionales, tan necesario en estas luchas.

Hoy, de seis a ocho de la noche, comienza la venta de localidades para el partido en las taquillas del Gran Casino, frente a las cuales es seguro se formarán grandes colas.

Se han recibido ya demandas muy importantes de localidades, especialmente de Logroño y de elementos de la colonia riojana local, que, como es sabido, es muy numerosa.

Durante el partido se darán abundantes noticias del desarrollo del partido Osasuna-Real Unión, que se celebra en Pamplona y cuyo resultado puede determinar importantes transformaciones en la clasificación regional.

MAÑANA: DEPORTIVO ESPAÑOL DE BURDEOS Y REAL SOCIEDAD (MIXTO)

A las tres y cuarto de la tarde de mañana, festividad de Todos los Santos, se jugará en Atocha el anunciado encuentro entre el primer equipo del R. C. Deportivo Español de Burdeos y uno mixto de la Real Sociedad.

El equipo de Burdeos es uno de los mejores existentes actualmente en Francia, por lo que, si el realista donostiarra responde a las esperanzas que tienen puestas los aficionados, el encuentro será de gran interés.

Seguramente que, dados los alicientes del partido y los precios económicos que se han fijado para el mismo, en Atocha habrá una gran concurrencia.

EN LARZABAL

¡Sensacional partido en Larzábal... pues de tal puede calificarse el magno encuen-

tro de campeonato que nos depara el campeonato para mañana sábado, festividad de Todos los Santos.

Tolosa F. C.: equipo que al comienzo de temporada no tenía cabida en la mente de los aficionados y que sin embargo con posterioridad ha dado sustos y más sustos. La animosa muchachada que el club de la antigua capital foral posee, tiene en la actualidad aparte de entusiasmo a raudales un fútbol de alta calidad.

Ello les ha permitido mantenerse invencidos frente al Osasuna y los dos reales clubs, a cada uno de los cuales arañaron uno de los puntos, vencer ampliamente al Euzkalduna, para sucumbir tan solamente frente al Logroño el pasado domingo por la desmoralización que supone la concesión a sus rivales de un goal que consideraron injusto.

Hemos recordado en el historial futbolístico del Tolosa F. C. en la presente temporada, la derrota infligida precisamente al Euzkalduna.

Peroe I Euzkalduna, que ha pagado en anteriores partidos la novatada que supone la entrada en una categoría superior, ha proseguido en sus empeños. ¿Resultado? La formación de un conjunto que dará mucho que hablar.

Ya no es aquel conjunto deslabazado que frente a los realistas recogió una enorme cosecha de tantos, por la falta de un guardameta de talla. El guardavallas ansiado lo poseen. Poseen también una inexpugnable defensa que los briosos "rojillos" no pudieron franquearla en posición de burlar al cancerbero, sino en una sola ocasión y ella merced a la mala suerte de una jugada tonta. Parece que los medios han sido siempre el fuerte del equipo blanquirojo, pero faltaba un medio centro. Apareció también; y en la delantera esos hombres chiquitines que en campo encharcado no pueden ejercitar su juego, esperaban a los buenos tiempos que dejaran el terreno de juego hábil para sus condiciones. Larzábal, merced al inmejorable tiempo que llevamos estos días ha vuelto a ser cual era: a esperar, pues, un resultado revolucionario.—X.

"La Nueva Roncalesa"

Participa al público que el día 31 del corriente cesa el servicio de San Sebastián a Pamplona que sale a las nueve de la mañana, continuando solamente el que sale a las cuatro de la tarde.

Las Bolsas

Ultimas cotizaciones
* * * registradas * * *

BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	69,55
Exterior 4 %	82,91
Amort. 4 % viejo	74,60
5 % 1920	91,50
5 % 1926	99,50
5 % 1927 exento	99,75
5 % 1927 con imp.	81,50
3 % 1928	(9,00)
4 % 1928	88,50
4 1/2 % 1928	9,50
5 % 1928	86,25
5 % 1929	99,75
Deuda Ferroviaria 5 %	99,97
Bonos oro 6 %	154,50
VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 %	93,25
5 %	97,75
6 %	119,10
Argentinas 6 %	8,43
ACCIONES	
Banco España	294,50
Central	174,00
Hisp. Americano	245,00
Esp. Crédito	454,00
Hipotecario	450,00
Esp. Río Plata	197,00
Duro Felguera	100,50
Tabacos	251,00
Minas del Rif	579,00
Ferrocarril del Norte	553,50
M. Z. A.	514,00
Metro Alfonso XIII	185,00
Azucareras	76,00
Explosivos	1027,00
Hisp. Americana Electricidad	641,00
Mengemor	274,00
Hidroeléctrica Española	250,00
Petróleos	120,00
Electra Madrid	185,00
Unión y el Fenix	495,00

BOLSA DE NUEVA YORK	
FONDOS PUBLICOS	
Belgica 6 % 1935	103 0/0
Canadá 5 % 1932	106 0/0
Chile 5 % 1941	98 0/0
British 5 1/2 % 1937	115 7/8
Noruega 6 % 1944	105 5/4
Suiza 5 1/2 % 1946	105 0/0
ACCIONES	
American Smelting	86 1/4

BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	280,00
Deuda Francesa 3 %	86,50
4 % 1918	99,70
5 % 1920	103,75
6 % 1920	113,25
6 % 1927	102,40
ACCIONES	
Banco de Francia	21025,00
Crédit Lyonnais	2720,00
Banco Francés Río Plata	950,00
Ferrocarril M. Z. A.	1455,00
Piotinto ordinarias	5855,00
De Beers	798,00
Goldfields	147,00
Tharsis	448,00
OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919	615,00
6 % 1923	551,00
Fer. Norte España 3 % 1.ª	910,00
M. Z. A. 3 % 1.ª	910,00
Pesetas	282,00
Libras	125,835
Dólares	25,49
Liras	135,50
Belgas	555,50
Suizos	494,75
Reichsmark	61,725

BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	59 0/0
Consolidado 2 1/2 %	57 3/4
War Loan 5 % 1929-47	102 3/4
Funding Loan 4 % 1960	91 1/4
Victory Bonds 4 %	96 3/4
Japón 4 % 1905	101 1/2
5 %	91 3/4
ACCIONES	
Riotinto	31 0/0
Royal Dutch	27 7/8
Shell Transport	41 8
Mexican Eagle	0-9-0
OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 %	55 0/0
Pesetas	45,95
Franco	125,82
Dólares	4,8581
Liras	92,80
Belgas	54,845
Suizos	25,025
Reichsmark	20,585

BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	70,15
Amortizable 5 % 1927	99,90
Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,00
ACCIONES	
Banco de Bilbao	9240,00
Vizcaya	1895,00
Urq. Vascongado	270,00
Sota y Aznar	1150,00
Naviera Mundaca	97,50
Guipuzcoana	115,00
Vascongado	415,00
Marítima Nervión	725,00
Unión	225,00
Euzkalduna	635,00
Ferr. del Norte	556,00
M. Z. A.	514,50
Vascongados	640,00
Santander-Bilbao	645,00
de la Robla	709,50
Altos Hornos	185,00
Basconia	1200,00
Sid. Mediterráneo	164,50
Babcock Wilcox	151,50
Constructora Naval	115,00
Hidroeléctrica Ibérica	390,00
Española	25,00
Unión Eléctrica Vizcaina	977,00
Electra de Viesgo	76,00
Minera Dicio	1009,00
Sierra Menera	130,00
Setolazar	180,00
Minas del Rif	565,00
Explosivos	1127,50
Papeleras	210,00
Resineras	42,00
OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1.ª	69,75
Tudela-Bilbao 5 %	99,75
Santander-Bilbao 4 %	76,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	86,00

CAMBIO INTERNACIONAL	
Franco	35,05
Libras	43,40
Dólares	8,93
Liras	46,95
Belgas	124,95
Suizos	179,00
Reichsmark	213,50
Pesos argentinos	290,00
Idem chilenos	1,24

LOS RETOS

COMBINANDO PARTIDOS

El Español de la Calzada de Eguia acepta el reto del Lagun Artea de Beasain para jugar el próximo domingo, a las tres y media, en el campo de Arana (Villafranca). Se pone en conocimiento del Lagun Artea que iremos a jugar aunque haga mal tiempo.

—El Pitirri reta a la U. D. Amara o al Rompetú para jugar un partido el domingo, a las tres y media, en el campo Hípico. Se ruega contesten lo antes posible por este diario. Se jugará con el primero que acepte.

—El Beti Aurrea de Rentería reta al Racing de Irún, al Irún o a cualquier equipo de menores de quince años para jugar un partido el domingo, en el campo del Lagun Artea. Nuestro equipo será: Luis, Manolo, Hilario, Caudich, Monedero, Eduardo, Hilo, Perico, Ricardo, Ismael, Massa.

—El Pitirri de Aldaonea reta a la Unión Deportiva de Amara para jugar un partido el domingo, en los cuarteles de Loyola o en el Hípico, a las tres de la tarde. Nuestro equipo será: Izaguirre, Juanin, Barcina; Facundo, José Luis, Paquito; Miguel, Lucio, Martín, Fiu, Pitirri. Se ruega contesten lo antes posible.

—El Racing de Irún acepta el reto del Aurrea de Gamon de Rentería para jugar un partido en el campo del Lagun Artea, de Rentería, a las tres de la tarde, en caso de buen tiempo. Nuestro equipo será: Rodríguez; Arruti I, Iglesias; Arturo, Sotero, Arruti II; Marcial, Ramón, Lasalle, Errazquin, Escalera. Se ruega puntualidad.

—El Cantabria F. C. de San Sebastián acepta el reto lanzado por el Lagun Artea, de Beasain, para jugar un partido el próximo domingo día 3 de noviembre, a las tres de la tarde, en el campo de Villafranca. Nuestro equipo, salvo variaciones de última hora, será: Erdicia; Sistiaga, Belarmino; Arrieta, Zatarain, Mendiluce; Goni, Aguilera, Aguirre, Sánchez, Echeveste.

—La Sociedad Deportiva Estrella Alegre, de Rentería, reta para el domingo próximo, a las tres y cuarto de la tarde, al junior del Hispania, al junior del Izaga y al Polo F. C., ambos de Irún. El partido se jugará con el que primero acepte, en el campo designado por ellos. Rogamos contesten lo antes posible por este diario.

—La Unión Deportiva de Amara reta al Rompetú y a los Once Leones de San Bartolomé para el sábado y el domingo, a las tres y media, en el Hípico. Se ruega contesten lo antes posible. Nuestro equipo será: Paternay; Paco, Simy; Clemente, Pablo, Rubio; Lacasa, Lobeto, Vizcaino, Peñaña, Chucha.

Fábrica de muebles

(Subida al cementerio)

EGUIA, G. Teléfono 1-36-47

Esta Casa tiene expuestos en estos días de Todos los Santos, una gran exposición de finisimos muebles de junco y médula, la razón social AGUIRRE y AREZAGA, que se complacen en invitar a usted a visitar su exposición.

Coronas

El jardinero Landa está recibiendo encargos todos los días; por la mañana, plaza de la Brecha, florista; por las tardes, en su casa, calle de José Arana, 1. Telf. 14.487.

Almorranas

Sarantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION, 1, segundo.—BILBAO.

G. CLEMENTE MUGICA

VIAS URINARIAS

Consulta, de tres a seis PRIM, 27, segundo. — Teléfono 14-8-09.

Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito.

Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — E I B A R.

Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco. San Marcial, 32 y 34, 3. — Teléfono 1-26-48.



EAU CRISPINERA

Hace renacer el cabello y lo conserva indefinidamente, dándole el brillo natural y finura que lo hermosa.

PREPARADO POR

La Florida S. A. BARCELONA

MAR Y PUERTOS

MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto no se registró durante el día de ayer más que una sola entrada de buques mercantes: el vapor "Juanes", que trae cargamento de sosa, procedente de Requejada. Salieron los veleros "Barquero", para Villagarcía; "Terranova", para Vigo, y "Angel", para La Coruña, los tres cargados con cemento.

En Pasajes. — Durante el día de ayer entraron los vapores "Cabo Blanco", de Bilbao, general; "Ogontz", de Tampa, madera, etc.; "Plus Ultra", de Bilbao, general. Salieron: "Tangoreño", para Bilbao, en lastre; "Ayala-Mendi", para Santander, general; "Gaviota", para Bilbao, en lastre.

LA PESCA

No fué un gran día tampoco el de ayer para nuestros pescadores. Entró por la tarde bastante akula y cierta cantidad de anchoa pequeña, que, a pesar de su tamaño, se vendió a buen precio. Los vapores de arrastre tuvieron también una mala jornada, como la del día anterior que creímos que sería buena y fué fatal, pues regresaron al puerto las embarcaciones con muy poco pescado.

La crisis fuerte continúa, cuando menos en nuestro puerto, para unos y para otros.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 578 kilos, que se vendieron a 7.40 pesetas el kilo; merluza mediana, 499, a 6.00 la grande y a 5.30 la pequeña; pescadilla, 4.200, a 3.20 la de bou y a 1.85 la de pareja; gallos, 593, a 4.35 mayor; besugo de arrastre, 15, a 4.40; bacalao fresco, 39, a 3.40; cabras, 97, a 2.05; conchito grande, 113, a 4.30; sapo, 1.543, a 2.40; chicharro grande, 404, a 1.65; panchos, 493, a 1.55; ordinarios, 5.325, a 0.60; marrajo, 10, a 1.20 mayor; atún, 4.757, a 2.15 mayor; palomita, 8, a 1.65 mayor; langosta, 20, a 49.00 mayor; angula, 43, a 18.00 mayor; almeja, 690, a 1.80 mayor.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 11'26 de la mañana y a las 11'59 de la noche.

Bajamar: A las 5'13 de la mañana y a las 5'50 de la tarde.

BASURKO

(PELUQUERO DE SEÑORAS)

Precios para noviembre y diciembre: Corte de pelo, pesetas 1; ondulación Marcel, pesetas 1, 2 y 3; idem al agua, pesetas 2, 3 y 4; ondulación permanente (nuevo procedimiento), pesetas 15; permanente Sallia, pesetas 25.

«LUISA» (manicura) — Manos, 2 pesetas; cejas, 1'50 pesetas.

MAYOR, 6. — San Sebastián. — Telf. 13-5-49.

ARENAS SILICIAS BLANCAS, LAVADAS MECANICAMENTE

para la Industria del Cristal, fábrica de Mosáicos, Construcciones, arenado de maderas, etc., etc. GRAVILLAS DE CUARZO LAVADAS Y CLASIFICADAS, para fundiciones, Filtros de azucareras, Hormigones, Asfalto, Jardines, etc., etc. ARCHILLAS BLANCAS Y DE COLOR

Muestras gratis a solicitud

Explotaciones "MONTES DE SAN MIGUEL"

Apartado núm. 12. — MIRANDA DE EBRO

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbietta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

NOTICIAS

EL «DÍA DEL AHORRO». — Se previene al público que, resultando algo extenso el programa del festival organizado en Bellas Artes para solemnizar el «Día del Ahorro», comenzará dicha fiesta a la hora ya anunciada, siete de la tarde, con la más rigurosa puntualidad.

BARCELONA Hotel Ritz

Habitaciones con cuarto de baño, desde 15 pesetas.

"La Voz" en Elgoibar "La Voz" en Zarauz

EL MERCADO DE DEVA

Queda aplazado hasta el día 8 de noviembre, el mercado que había de celebrarse mañana, sábado, en Deva, por coincidir este sábado con la festividad de Todos los Santos.

Ponemos esto en conocimiento de las personas que con tal objeto suelen trasladarse a la citada villa.

LA COMISION PERMANENTE

Acuerdos tomados por la Comisión Permanente en su sesión del día 29 de octubre:

Aprobó el acta anterior. Acordó el ingreso en la lista de familias pobres, para los efectos de la asistencia médico-farmacéutica gratuita de doña Juana Gabilondo, con sus dos hijos menores de edad.

Ante un escrito del presidente del Sindicato Católico "Alkartasuna", de esta villa, solicitando se tomen acuerdos sobre higienización del Matadero, y otros extremos que afectan al peso, etc., en perjuicio del público y del erario municipal, acordó quede dicho asunto sobre la mesa.

Asimismo quedó sobre la mesa un escrito de don Víctor Echeverría, que solicita el deslinde de un pertenecido espón de la propiedad del Municipio, contiguo a su casa número 46 de la calle San Francisco.

También acordó sigan sobre el mismo los asuntos pendientes de sesiones anteriores.

Acordó, dado el mal estado en que se encuentra la oficina destinada a Juzgado municipal, que se proceda a su arreglo.

Acordó, asimismo, se solicite de los Poderes públicos la derogación de la ley del 25 de octubre de 1839, que privó al país vasco de todos sus derechos y libertades.

Aprobó el pago de las cuentas siguientes: Las atenciones ordinarias del mes de octubre: 35.40 pesetas a don José Acha Orbea, por raciones para caminos vecinales: 24 pesetas, al mismo, por trabajos de extinción del incendio del caserio "Juanateli".

PARA LOS MUTILADOS

Se han recibido en esta Alcaldía billetes de lotería para destinar su producto a aliviar la situación de los mutilados de guerra.

Dichos billetes se hallan en poder del empleado municipal, don Benito Iruretagoyena, cuyo precio es de una peseta.—C.

¡¡¡ALTO AQUI!!!

—¿Adónde vas María?

—A comprar cuchillos, cubiertas, bolsas de plaza, bombillas y artículos para regalos. Mujer, todos los artículos suben y esa casa cada día vende más barato. ¿Cómo se las arreglará? ¡Hay tantas cosas en la vida! A lo mejor no paga y todo es ganancia.

—Y ¿dónde, dónde es eso?

—Donde ha de ser: en la Nueva Favorita, Urbietta, 29.

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Juan Gorrochategui Tellería, Galo Oyón Ayesta, Francisco Rosique Múgica, María Mantua López, José Múrua Iraola, María Otero Latorre.

Defunciones: María Sepúlveda Gueren-dain, María Rodríguez Basurto, Francisco Merino Antón, Eladio Aramberri San Martín.

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO
FILETES DE ANCHOA
Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.
Buen Pastor, 8.—Teléfono 13-5-81.

Confeción de cajas para escritorio.
Talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

A GUISA DE SALUDO

Gracias a la atención que el Consejo de Administración de LA VOZ DE GUIPUZCOA ha tenido con nosotros, hemos sido nombrados para desempeñar la correspondencia en nuestra villa.

Al ponernos en comunicación con sus numerosos lectores, hemos de cumplir con un imprescindible deber de cortesía: el de saludar efusivamente a todos, deber que para nosotros no puede ser más grato.

TRASLADO
Nos dicen que dentro de breves días se trasladará a San Sebastián el telegrafista de nuestro "txoko", don Luis Blas Arrieta, punto al que se halla destinado para prestar sus servicios.

Para sustituirle ha sido nombrado nuestro amigo don Ernesto Arraz, muy conocido en el pueblo, en el que cuenta con innumerables simpatías.

Lamentamos mucho la ausencia del señor Arrieta y nos congratula el hecho de que sea el amigo Ernesto el llamado a reemplazarle.

NATALICIO

Dió a luz felizmente una preciosa niña, la esposa de nuestro querido amigo don Agapito Yurrita.

Con tan venturoso motivo, nuestro parabién al venturoso matrimonio.

OPERADA
Días pasados fué operada en una clínica de San Sebastián, la joven Martina Azcue, cuyo estado, según nuestras noticias, es satisfactorio, lo que celebramos.

PROXIMA BODA
Para muy pronto se anuncia el enlace matrimonial de la bella señorita Rosario Echave, con nuestro buen amigo el joven Santiago Zabala. Enhorabuena.

VIAJES
Tuviéramos el gusto de saludar en Zumaya al notable artista zumayano, don Julio Benbide, estimado amigo nuestro, que, acompañado de su joven y bella esposa, pasó unas horas entre nosotros.

—Estuvo en nuestro "txoko", la distinguida señora de Sevilla.

—Se trasladó a Villabona, con objeto de asistir a la despedida de soltera de una amiga, la señorita Luisila Moullán.

—Saludamos en ésta a nuestro amigo Pepe Bastarria.

—Igualmente a don José Basterra, respetable amigo nuestro.—C.

Academia de txistu y bailes guipuzcoanos

Los niños y niñas de nueve a doce años que deseen aprender bailes guipuzcoanos, pueden dirigirse a la Escuela de Declamación los días laborables de cinco a seis de la tarde, donde se les inscribirá y se les darán las oportunas instrucciones.

'LA VOZ' EN EIBAR

CAPITULO DE BODAS

Ayer, jueves, se celebraron en la parroquia de San Andrés cuatro bodas, uniéndose en indisoluble lazo las siguientes parejas de esta localidad: don Pedro Ereña y la señorita Juanita Tellería, don Manuel Aranceta y la señorita Lucía Mayora, don Luis Marcano y la señorita Prudencia Muguerra, y don Crispino Bolumburu y la señorita Felicitas Astariza. A todos ellos nuestra enhorabuena.

LETRAS DE LUTO

A las nueve de la mañana se verificó la conducción a la última morada del cadáver de doña Juliana Barandiarán, viuda de don Francisco Oyarzábal. El acto fué prueba evidente de las muchas simpatías que contaba la finada, como sus hijos, a los que damos nuestro sentido pésame.

UNA ACLARACION

En la reseña de la sesión de la Permanente de ayer apareció una errata de trasmisión. Decíamos que el secretario propuso, según señala la "Gaceta", que los gastos de las elecciones deben ser por cuenta de los Ayuntamientos y que se asignen de dos a tres mil pesetas, debiendo decir: "para gastos que originan la formación del censo de población, que se efectúa cada diez años".

A LOS HERREROS Y FORJADORES
Para hoy, viernes, a las nueve de la noche, se convoca a los herreros y forjadores de esta localidad a una reunión que tendrá lugar en el "Restaurant de Arizmendi" (antes Urrebaso), con el fin de adoptar acuerdos sobre la fiesta del día 11 del próximo noviembre, San Martín.

"ALFA" A DONOSTIA
Para conmemorar el décimo aniversario de la fundación de la Cooperativa Alfa, se ha organizado una excursión a San Sebastián para mañana, sábado, festividad de Todos los Santos.

Son muchos los obreros que se proponen asistir con entusiasmo a Donostia.

Se está gestionando de la Compañía de Ferrocarriles un tren especial.

El banquete tendrá lugar en el Hotel Príncipe. Les deseamos una grata excursión.

TEATRALEIAS

Como previamos, el miércoles se registró en el Salón Teatro un lleno enorme, donde actuó con gran éxito la Compañía de zarzuela de Marino Beut.

Se pusieron en escena "El puñal de rosas" y "El pobre Valbuena".

Destacáronse las señoritas Ferrer y Lastra y los señores Beut, Ortego, Garrido y Latorre. Ayer se puso en escena "El Niño Judío". La entrada fué tan excelente como los días anteriores, distinguiéndose en la interpretación la señorita Lastra y los señores Beut y Latorre.

En vista de su éxito han decidido prolongar un día más su actuación en la villa, despidiéndose hoy con "El Asombro de Damasco" y "La Viejecita".

NUOVA CHURRERIA

Hoy, viernes, se abrirá en esta villa un nuevo establecimiento. Se trata de una churrería instalada en la parte posterior del Ayuntamiento, en la que su propietario, don Justo Uriarte, no ha escatimado nada para satisfacer las exigencias del público.

No dudamos que el señor Uriarte merecerá la atención del público, que favorecerá su establecimiento.—T. Echazuce.

Use usted la lejía "El León"

El rey de los melones

No solamente vende melones, sino géneros de ocasión. Uva blanca, negra, manzanas, peras, castañas, patatas y huevos frescos del mercado. Se sirve a domicilio. Teléfono 14-87-4.

POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

los dos sabuesos necesitaron toda su experiencia y todo su olfato para no perder de vista a un hombre que parecía dotado de la agilidad del ciervo.

En la seguridad con que se metió bruscamente por la calle de Gravilliers y después a través del laberinto de callejuelas que cruzan entre la calle del Temple y la calle Beaubourg, demostró que sabía de memoria aquel barrio. Conocía las casas de dos salidas, los pasajes tolerados por ciertos patios, los pasillos largos, tortuosos y oscuros que van a parar a varias calles. En dos ocasiones estuvo a punto de hacer perder su pista a sus perseguidores. En el pasaje Freppillon, su salvación pendió de un hilo.

La casa iba presentando grandes dificultades. Había anochecido. El gas de los reverberos tenía un tinte rojizo entre la bruma sin arrojar rayo alguno. Y para colmo era la hora en que aquellas calles laboriosas estaban más transitadas: hora en que los obreros salen de sus talleres y las mujeres corren en busca de provisiones para la cena.

Mayo lo aprovechaba todo para despistar a sus encarnizados perseguidores. Deslizábase entre los grupos y los carruajes como una sombra, sin tropezar con nadie, sin que se elevara a su paso queja alguna. Por fin se decidió a salir de la calle de Gravilliers y se dirigió hacia las vías anchas. Después de haberse dejado perseguir por calles estrechas, quería probar en sitios más anchos.

Cuando llegó al bulevar Sebastopol, torció ha-

cia la izquierda, por el lado del Sena, y emprendió rápida carrera. Nada le detenía; no volvía la cabeza por nada, siempre corría... Bajó el bulevar de Sebastopol, ganó la plaza de Chatelet y los puentes y subió por el bulevar Saint-Michel. Cerca del museo de Cluny había una parada de coches. Allí se detuvo delante del primer carruaje, dirigió algunas palabras al cochero y subió por el lado del arroyo. El coche partió a escape, pero el fugitivo no iba dentro. No había hecho más que atravesarlo; y mientras el cochero se alejaba para una carrera imaginaria, pagada anticipadamente, Mayo se metía por el lado de la acera en otro carruaje, que partió al galope.

Seguramente creyó que después de esta estratagemas se vería libre, pero se engañaba... Detrás, y apoyándose en la trasera del coche corría un hombre... Lecoq. El pobre tío Ajenjo se había quedado a mitad del camino frente al Palacio de Justicia, rendido de fatiga. Y el joven agente ya no contaba con verle, no habiendo podido dibujar flechas indicadoras, pues había tenido con ir a la zaga del carruaje.

Cumpliendo las órdenes que le había dado Mayo, el cochero se detuvo de repente en medio de la plaza de Italia, a cien pasos de la prevención en donde le habían encerrado con la viuda Chupin. Entonces el fugitivo se precipitó fuera del carruaje y con una rápida y segura mirada exploró los alrededores, tratando de descubrir cualquier sombra sospechosa. Nada vió.

Lecoq, sorprendido por tan brusca detención, había tenido tiempo para arrojarle al suelo debajo de la caja del carruaje, exponiéndose a ser aplastado por las ruedas.

Mayo, después de pagar la carrera, retrocedió tranquilamente hacia la calle Montferrand.

De un salto el joven agente se puso en pie, más encarnizado en su pista que un perro tras la caza. Cuando llegó a la sombra de los árboles de los bulevares exteriores, un silbido ahogado sonó en su oído.

—El tío Ajenjo! exclamó estupefacto y encandado.

—El mismo, y lo que es más, descansado gracias a un coche en el cual me refugió allí abajo. De ese modo ha podido...

—¡Bueno, bueno!—interrumpió Lecoq—. Mucho ojo... no perdamos la pista. En aquel momento Mayo rondaba indeciso por entre las numerosas tabernas del barrio. Parecía buscar algo que no hallaba. Por fin, después de haber mirado por los cristales de tres o cuatro de aquellos tugurios, se decidió y entró en el cuarto.

Inmediatamente los agentes pusieron a mirar con toda su alma por los cristales. Vieron al fugitivo atravesar la sala y dirigirse a una mesa situada en el fondo, donde se hallaba sentado un hombre de gran corpulencia, de rostro encendido y patillas canosas.

—¡El cómplice!—murmuró el tío Ajenjo.

—¡Era aquí, realmente, el invisible cómplice del homicidio? Fíjase del parecido de dos personas es tan temerario y tan expuesto a engaño, que en cualquiera otra ocasión Lecoq hubiera vacilado en decidirse. Pero entonces las circunstancias y las probabilidades que corroboraban la opinión emitida por el tío Ajenjo eran tantas, que el joven agente la admitió desde luego. Aquella cita no fué, acaso, dispuesta cuando se encontraron Mayo y la rubia dueña del hotel Mariembourg?

—Lo primero que ha hecho Mayo—pensaba Lecoq— es tomar cuanto dinero llevaba encima la señora Milner, después le ha encargado diera a su cómplice que le esperase en cualquier taberna de este barrio. Si ha vacilado y buscado es porque no pudo indicar fijamente el lugar de la cita. Si no arrojan la máscara es porque Mayo no está seguro de habernos despistado y, por otra parte, porque el cómplice teme que hayan seguido a la señora Milner.

El cómplice, si realmente era él, había adoptado un disfraz parecido al que llevaban Mayo y Lecoq. Su fisonomía poco tranquilizadora destacábase aún entre los depravados y feroces rostros de los parroquianos de aquella guarida que habían escogido para la cita. Allí no se habrían hallado cuatro obreros dignos de ese nombre. Todas las personas que comían y bebían en aquellas mesas, debían haber tenido que haberseles con la justicia. Y no obstante, Mayo, aquel hombre tan sospechado de pertenecer a las más altas esferas, parecía allí como en su

casa. Se hizo servir un plato de guisado y una botella de vino, y materialmente lo devoraba, limpiándose luego los labios con el revés de su manga.

Pero, ¿hablaba con su vecino de mesa? Difícil era poderlo distinguir desde fuera a través de los cristales oscurecidos por el vapor de los manjares y el humo de las pipas.

—¡Es preciso que yo entre!—dijo resueltamente Lecoq—. Me colocaré cerca de ellos y escucharé.

—¿Ha perdido usted el juicio?—dijo el tío Ajenjo—. ¿Y si le llegan a conocer?

—¡Imposible!

—Le jugarán alguna travesura.

—¡Creo—repuso Lecoq haciendo un gesto de indiferencia— que no retrocederán ante una puñalada que los librara de mí. Bueno, ¿y qué? ¡Valiente agente de policía sería el que no supiese arriesgar su piel! ¿Acaso Gevrol ha retrocedido?

El tío Ajenjo había tratado quizá de saber si el valor de su joven compañero estaba a la altura de su perspicacia y quedó asombrado.

—No se mueva usted de aquí—añadió Lecoq— a fin de poderles seguir si salieran bruscamente. Empujó la puerta y fué a colocarse a una mesa muy próxima a la que ocupaban Mayo y el pretendido cómplice. Luego pidió con voz odiosamente bronca un cuartillo y una ración.

El fugitivo y el hombre de las patillas blancas hablaban efectivamente; pero más bien como extraños que la casualidad reúne, como amigos que se encuentran en una cita. Hablaban "caló"... pero no ese "caló" pueril que es malta ciertas novelas bajo pretexto de color local, sino el verdadero caló, el que se habla entre los malhechores, lengua innoble y obscena que es imposible traducir y darle su verdadero significado.

—¡Con qué perfección representan su papel!—pensaba el joven agente—. ¡si yo no estuviese completamente seguro, qué bien me engañarían!

El hombre de las patillas explicaba a Mayo el régimen de las prisiones de Francia, que en vano se buscaría en los libros especiales. El carácter de los directores de todos los presi-

31 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

PRECIO POR INSERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.
1.25 PESETAS

ABRIGOS, los más bonitos; los precios más económicos. «Petit Paris». Urbietta, 39.

ADELANTASE. Traspaso económico droguería, sitio céntrico, por no poder atender. T. Urteaga, Fuenterrabía, 37, 3.º, d. De 1 a 4.

ADMITO huéspedes. Casa moderna, soleada, económica, buen trato. Paseo Colón, 5, primero, derecha.

AGENCIA AYALA. Ofrezco chicas buenas para todo; necesito cocineras. Easo, 19; teléfono 13.408.

AGENCIA A. A. Buen Pastor «Vascongada». Centro colocaciones informado, serio, acreditado; ofrezco 2.000 chicas todo, doncellas.

AGENCIA A. A. Buen Pastor. Ofrezco 50 doncellas comedor, plancha, vascas, etc.; 50 niñeras, camareras, pinchas. Telf. 11-3-06.

AGENCIA A. A. Buen Pastor. Ofrezco 25 nodrizas excelentes, amas secas; necesito señoritas hablando francés.

AGENCIA A. A. Buen Pastor. Necesito cocineras reposteras, sencillas; ofrecemos buenas casas S. Sebastián, París, etc. 11-3-06.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, amas, choferes. Teléfono 12.959.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALMONEDA urgente de un piso. Gabinetes, mesas, sillas, aparato luz, colchones, junto o separado. «Chomifene», A. (Loyola).

ALQUILASE hermosa habitación en la calle Zabaleta, F bis. Informarán en la portería.

ALQUILASE piso próximo Avenida, cuatro habitaciones, baño, gas, ascensor, 110 pesetas. Paseo de Colón, 6.

ALQUILO bonito piso muy soleado y claro, con baño, ascensor y gas. Renta 80 pesetas. Bermingham, C, portería.

ALQUILO gabinete amueblado a señora sola o dos amigas. Zabaleta, F. bis, segundo, derecha.

ALQUILO gabinetes amueblados; comedor y cocina, con o sin pensión, confort, muy económico. Ramón y Cajal, 6, cuarto, izquierda.

ALQUILO gabinetes exteriores económicos; camas, a 1 y 150 pesetas; ascensor, baño. San Marcial, 13, tercero, B.

ALQUILO habitaciones amuebladas, derecho cocina, todo el año, para estar independiente, en San Martín, 62, 4.º, Izq. Razón: 2.º, Izq.

ALQUILO planta baja y bodega con montacargas, para garaje u otro negocio; renta módica. Informarán: Teléfono 61-40.

BASCULAS nuevas y de ocasión, se venden procedentes de cambios. San Martín, 13, taller de básculas «Riata».

BIBLIOTECA, se vende; libros franceses, españoles, ingleses, baratísimo. Dirigirse: Loyola, 1, portería.

BUSCO socia sombrerera modista, importando pequeño capital, seguro rendimiento. Dirigirse a esta Admón. a iniciales G. P.

CAMIONETA, 2 toneladas, estado nuevo, se vende de ocasión. Informarán: General Echagüe, 11, quinto.

CAMISetas punto inglés y de felpa; mantas lana y toda clase de ropas de abrigo; los mejores precios, en «El Paraíso», Urbietta, 13.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CARBONERIA de Alejandro Rodríguez. Calle Carquizano, 1. Servicio a domicilio. Encargos al teléfono 1-35-40 y 1-46-77.

CARTERA, bolso de paseo, de compra, de playa, corsés, medias, calcetas, corbatas, calcetines «Petit Paris» Urbietta, 39.

CASAS, pago en 30 años construye el «Banco Ahorro Construcción». Tomás Carasa Villa «Inesita» (Ategorrieta) teléfono 40-61.

CASERIO arriendase, Oyarzun, 20 jugadas labrante, manzanal, herval, 40 jugadas monte. Mayor, 7, 3.º, de dos a cinco tarde.

COMPRO ocasión carro-caballo, propio para carbonería, todo buen estado. Ofertas: Zubietta, 11. Teléfono 11.886.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, albas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. «Al Centro de Ocasión».

COMPRO papeletas, máquinas de coser, gramófonos; arreglos, piezas, cuerdas; lo mejor. Plaza de las Escuelas, 1. Variador.

EN CASA particular tranquila y de poca familia se admite un huésped, pensión económica, buen trato. Urbietta, 16, 3.º, Izqda.

EN VILLAFRANCA se traspasa la tienda de ultramarinos de Cosme Lasa, o se alquila el local. Razón: Santa María, tienda.

GANGA. Vendo una bonita granja avícola; tiene «villa» preciosa, huerta y agua propia. Usandizaga, 16, 1.º, derecha.

GARAJE GRATIS para automóviles en venta. Tratar garaje GRAHAM PAIGE, Paseo de Colón, 5.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

HACE FALTA aprovechante de sastre, trabajo todo el año. General Jáuregui, 3, primero, derecha.

HACE FALTA oficial peluquero que sepa cumplir con su obligación. Plaza Urduñibia, número 3.—IRUN.

HACEN FALTA chica que sepa trabajar en trincheras y aprendizaje. Subida del Castillo, 4, cuarto.

HACEN FALTA modelos para ondular gratis. Paseo Colón, 15, peluquería Coteló.

IMPERMEABLES y trincheras; capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. «Petit Paris». Unico. Urbietta, 39.

JOVEN conociendo perfección contabilidad, mecanografía, desea colocación; tiene referencias. Dirigirse: Escolta Real, 8, tienda.

JOVEN, 19 años, ofrécese para cualquier clase de trabajo; cualidades e informes inmejorables. Por escrito a Pascual, a esta Admón.

LIQUIDACION de existencias: Cine, bancos, sillas, mesas, cristal, licores, vinos, etc., del Salón Venecia. Roldán.—PASAJES.

LOS PARAGUAS que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en «El Paraíso» Urbietta, 13.

MANTAS de lana. «Petit Paris» ha recibido gran cantidad a precios extraordinarios. «Petit Paris». Urbietta, 39. Sánchez.

MAQUINAS para labrar la madera se venden de ocasión. José Galdona. Aldaonea (Atocha) Teléfono 11.765.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos Consulta y pensión muy reservada. Carquizano, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.

MATRIMONIO solo, alquila habitaciones con o sin muebles, derecho cocina; camas a peseta; ascensor, baño. Miracruz, 23, 3.º, Deha.

MECANICO especialista máquinas coser, escribir, numerar, gramófonos, etc. Loyola, 21, portería (antes San Marcial, 8).

MODISTA en ropa blanca y de color; precios muy arreglados. Se alquilan gabinetes. Aguirre Miramón, 7, 5, Deha. Hay ascensor.

MODISTA para niños y señoras; precios módicos. Peña y Gofil, 4, quinto; hay ascensor.

MOTO, vendo, marca «Triumf», de 498-HP, seminueva y en buenas condiciones. Angel Pérez.—PASAJES ANCHO.

MUCHACHA para todo con informes se necesita, buen sueldo. Dirigirse Paseo de Atocha, 8, tienda de comestibles.

MUCHACHA para todo, se necesita. Usandizaga, 29, quinto, A.

MUEBLES de oficina vendo de ocasión, muy baratos; estantes, mesas, etc. Casa «Toki-Ona», 2.º, Martutene; 2.º apeadero; de 3 a 7.

OBREROS, empleados: Unos céntimos al día y podéis adquirir una trinchera. «Crédito Donostiarra». Fuenterrabía, 32.

OBREROS, lo más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. «Petit Paris» Urbietta, 39.

OCASION. Se venden varios muebles propios oficina. Informarán: Andía, 4, bajo.

OCASION. Se vende un comedor de nogal. Informarán: Prim, 8, bajo.

OFICIAL barbero, se necesita, para la peluquería de la calle Viteri, 21.—RENTERIA.

PAÑOS para abrigos, de gran moda, a 650 metro, en 140 centímetros de ancho. «El Paraíso», Urbietta, 13.

PERDIDA de portamonedas de bolsillo, con 165 ptas. Se ruega entrega por tratarse de un empleado. Se gratificará en esta Admón.

PIANO, gran ocasión, marca legítima C. Roemisch, vendo baratísimo. Elcano, 4, 1.º.

PERDIDA de una gata «Siamés». Se gratificará entregando en «Villa Tanagra». Aldapeta, 15.

PETIT PARIS presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: «Petit Paris». Urbietta, 39. Sánchez.

PIANOS nuevos. Soberbias marcas y garantía. Aguirre vende 500 Ptas. más barato cada piano porque vive en piso. Elcano, 4, 1.º.

PRESTAMO de 40.000 ptas. con garantía de 100.000, se solicita con urgencia. Ofertas por escrito a esta Administración.

SASTRERIA económica. Traje a medida, desde 68 pesetas. «Petit Paris» Urbietta, 39.

SE ALQUILA habitación exterior, amueblada, económica, y camas para dormir, a una peseta. San Francisco, 40, tercero, Izq.

SE ADMITEN huéspedes desde 4 ptas., camas a una peseta, ascensor y baño. Iparraguirre, 4, cuarto, izquierda.

SE ALQUILA gabinete con 2 camas a caballeros estables, casa tranquila, extremada limpieza. Razón en esta Administración.

SE DAN vuelta trajes de caballero; especialidad gabanes, gabardinas; pláncense trajes; límpianse trincheras. Easo, 19, 2.º, Izda.

SE DESEA vender corona fúnebre blanca, muy económica. Informarán en esta Administración.

SE DESEAN modelos retribuidos en la peluquería Juanito. Paseo Colón, 6.

SE NECESITA aprendiz en la peluquería Paredes. Garibay, 7, primero.

SE NECESITA cocinera. Informarán: Avenida, 3, piso primero. San Sebastián.

SE NECESITA muchacha de servicio, que sepa de cocina. Miracruz, 27, cuarto, izquierda.

SE NECESITA una chica buena, para todo, que sepa servir algo, para hotel. Informarán: San Marcial, 16, almacén de vinos.

SE NECESITAN aprovechantas y aprendizas adelantadas para trincheras. Serán bien pagadas. Esterlines, 1, taller de plancha.

SE NECESITAN aprovechantas y aprendizas para trabajar en trincheras. Usandizaga, 7, primero, izquierda.

SE NECESITAN talleres para la confección de gabardinas y prendas en clase fina, bien pagados. «Vendaval». Usandizaga, 1 y 3.

SE NECESITAN talleres para trincheras y oficiales y aprendizas para el taller «Vendaval». Usandizaga, 1.

SE OFRECE chofer acostumbrado en Francia y España, buenos informes. Dirigirse: Restaurant Moderno. Tlf. 70.—Fuenterrabía.

SE OFRECE hombre práctico en maquinaria para su cuidado, tanto S. Sebastián como provincia. Razón: G. Lersundi, 7, 3.º, Deha.

SE TRASPASA bar con comedor, hermoso local, por no poderlo atender. Informarán en esta Administración.

SE TRASPASA la sastrería Astaburuaga, de Villarreal (Zumárraga), por traslado a San Sebastián.

SE VENDEN camas y mesillas, todo muy barato, por ausencia. SOLO HOY. Aguirre Miramón, 4, quinto, número 1.

SE VENDEN sala y espejo probador, cama y cuna. Informarán en esta Administración.

SOMBREROS señora, niña, últimos modelos desde 17 pesetas. Todas reformas, 5 pesetas. Pedro Egaña, 7, primero.

TOMARIA uno o dos huéspedes; hermosos gabinetes, buen trato, módico, ascensor y baño. Iparraguirre, letra F, cuarto.

TRASPASO bar, parte vieja, piso 1.º con Sociedad muy acreditada «koshkera», propio trabajar cocina. Razón: A. Miramón, 5, 4.º, D.

TRASPASARIA taller de sastrería en buenas condiciones, en pueblo cerca de la capital. Dirigirse a esta Administración.

URGENTE. Por ausencia traspaso bar instalación moderna, piso 9 camas, billar, facilidad pago. Razón: Agencia Ayala, Easo, 19.

URGE VENTA muebles nuevos y seminuevos, a precios de ocasión. San Martín, 15, bajo.

VENDO casas y caseríos. Pisos en parte vieja, desde 10.000 ptas. alquiló bonito piso con muebles. General Jáuregui, 3, 3.º. Mardura.

VENDO dos camas de madera baratísimas y un colchón de lana. Nueva, 16, segundo, derecha. De tres a siete.

VENDO estufa de petróleo con radiador de agua, una aspiradora y otros varios objetos. «Villa Zubillaga». Teléfono 11-7-51.

VENDO piso vacío, en Churrucha, 11, quinto, ventanitas a la calle. Horas de diez a doce y de tres a cuatro.

Cartelera de espectáculos

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Compañía de ópera. A las seis y media de la tarde, la ópera de Verdi «Rigoletto», tomando parte Hippólito Lázaro.

FRONTON MODERNO. — Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Monumental programa. Primero, Abrego y Aramburu contra Irigoyen e Iturrain; segundo, Ochotorena y Altuna contra Amezcua y Echaziz (J.).

Para este día queda abierta la galería.

TEATRO DEL PRINCIPE. — Cinematógrafo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media tarde y una sesión a las diez en punto de la noche. «Revista Paramount número 56» y «Se alquila un cuarto amueblado», en seis partes (por la tarde): «Se alquila un cuarto amueblado» y «El Culpable», cinco partes (por la noche).

SALÓN MIRAMAR. — Cinematógrafo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez de la noche. Por la tarde: «Revista Paramount núm. 58», «Artes del Teatro» (cómica) y «Tras la cortina», siete partes; por la noche (programa doble), «Tras la cortina» y «La Reina de los Cabarets», en seis partes.

PALACIO BELLAS ARTES. — Sesiones cinematográficas para hoy. A las diez y cuarto noche, «Noticiero Fox núm. 6», «Facilidades de pago» (cómica) y «Todo un hombre», en seis partes.

TEATRO TRUERA. — Sesiones cinematográficas continuas de cinco y cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto, proyectándose el drama en siete partes «El Arca de Noé».

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO. — Sesiones de cinematógrafo de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. «Revista Paramount núm. 52», «Con apetito y sin dinero» y «Trances embarazosos», en siete partes.

DANCING LA BOMBILLA. — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA. — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIÁN. — Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión desde el Teatro de Bellas Artes del programa que organizado por las Cajas de Ahorros Provincial y Municipal, con motivo del Día del Ahorro, tendrá lugar en aquel Salón, y en la que tomará parte el Orfeón Donostiarra. Señales horarias. Fin de emisión.

GRAN PARAGUERIA
"EL TRIUNFO"

Avenida de la Libertad, esquina a Oquendo De la fábrica al consumidor. No compren paraguas sin ver antes nuestros precios.

MAS BARATO QUE NADIE

Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos
SAN MARCIAL número 26 1.ºFABRICA DE
IMPERMEABLES

PETIT PARIS

Urbietta, 39

SANCHEZ

En trincheras e impermeables piel de elefante para señoras y gabanes cauchutados formidable stock A medida, en seis horas



NI CALDOS,
NI SUCURSALES,
NI INTERMEDIARIOS

